

歲晚酬賓
大減價
(由即日起至二月五日止)
一律九折
(除特價品)
10% off





一有且而，全雙貌才她曼兒特模漂亮
姐小笑微微叫人被此因，臉笑的喜友副



科達揭發基爾是一個愛情大騙子後，憤憤不平。

科達說：「我回時，他對我說：『我愛你，我愛你，我愛你。』我當時覺得很奇怪，因為他對我說『我愛你』時，我並沒有對他說『我愛你』。我當時覺得很奇怪，因為他對我說『我愛你』時，我並沒有對他說『我愛你』。」

收兼色財顧只 騙詐語蜜言甜 網法逃難子騙情愛

新婚的科達發現丈夫不是一個愛情的騙子，而是一個愛情的騙子。新婚的科達發現丈夫不是一個愛情的騙子，而是一個愛情的騙子。新婚的科達發現丈夫不是一個愛情的騙子，而是一個愛情的騙子。



科達和基爾在洗白白。



四十六年未請病假
湯瑪斯·斯威恩有充分的理由顯示他的退休金，因為在任職飛機工具廠的四十一年期間，他沒有請過一天病假。

湯瑪斯·斯威恩有充分的理由顯示他的退休金，因為在任職飛機工具廠的四十一年期間，他沒有請過一天病假。湯瑪斯·斯威恩有充分的理由顯示他的退休金，因為在任職飛機工具廠的四十一年期間，他沒有請過一天病假。

木匠不幸被鋸斷手 頭腦冷靜挽救自己

冷靜先生弗羅斯特在醫院休養，無怪乎點點生活。



弗羅斯特在醫院休養，無怪乎點點生活。

弗羅斯特在醫院休養，無怪乎點點生活。弗羅斯特在醫院休養，無怪乎點點生活。弗羅斯特在醫院休養，無怪乎點點生活。

SUNDAY SPECIAL

20% OFF

此乃閣下之優待餐券
(酒水不在此列)

敬請於惠顧結賬時
呈交此券。

此優待券限星期日，
有效日期至三月底，每
日下午六時後免費
泊車，請呈交泊
車証以便退回
泊車費。

高志市中心餐廳
KOR DOWNTOWN RESTAURANT
630 HORNBY ST. 935-7755

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

合時食譜 新介紹

生炒水魚片
蒜茸紅燒山瑞
瓦罉燻水斑

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半

溫哥華華街1550號
1550 MAIN ST. VAN. B.C. 682-2999 682-3777

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有長春之華
五節有長春之華
住在秘書寶路
食在秘書寶路
天上人間

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓

特價貨品除外

685-9743

奇華禮餅專家

KEEFER BAKERY

217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL: 685-2117

溫哥華首創
多類果汁蛋糕
蛋糕軟滑
果汁原味
請君選購嘗試

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕窩鮮蝦
五花雲花燕窩鮮蝦
五花雲花燕窩鮮蝦

嘉頓

Garden Bakery & Tea House

243 E. PENDER VAN. B.C. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

特價午餐 (星期一至星期五)
上午十一時至下午二時
每碟 \$3.50

上海粗炒麵, 星洲炒米粉, 豉油皇炒麵
星洲炒貴刁, 啲哩牛腩飯, 南乳豬手飯
柱喉牛腩飯, 時菜肉片飯, 啲哩牛肉飯

特價西餐 (全日供應):
火腿法國多士 (包括咖啡或茶) \$2.50
腸仔雙蛋或火腿雙蛋 (包括多士薯仔咖啡或茶) \$2.95

嘉頓出品 你有信心

南苑美食之家

SOUTH GARDEN RESTAURANT

8075 Park Road, Richmond, B.C. (NO. 3 & Park Rd.)
273-8228

農曆新年 龍騰虎躍 共賀新禧

共賀新禧 龍騰虎躍 共賀新禧

共賀新禧 龍騰虎躍 共賀新禧

蘇浙海鮮酒家

So Chit Seafood Restaurant

2566 Kingsway, Vancouver Tel: 434-3198

足十位用 什景火鍋 什景火鍋 什景火鍋

足十位用 什景火鍋 什景火鍋 什景火鍋

馬金

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

416 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
早午茶餐 粥粉麵飯

168 Bakery

餅屋

新張期間 憑此廣告 八折優待

承接生日結婚蛋糕 各款香港式出爐麵包 鮮忌廉生果蛋糕 送禮餅咭、社團茶點

營業時間:
星期一至六 8:30 a.m. - 7:00 p.m.
星期日 9:30 a.m. - 6:00 p.m.
逢星期二休息

北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶滿堂

瑤瑤禮堂 筵開卅席

新蓮楊香八玉椒鴨北紅上彩
鮮子州橙寶蘭鹽鬆京燒湯虹
生紅炒焗焗炒焗生片三龍大
菓荳飯肉蠔雙中才皮絲蝦拼
沙排盞蚌蝦包鴨翅2盆

188.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮

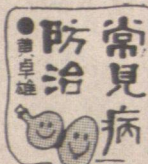
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

59.00 (六位套餐)

奉獻鼓翅玉中蝦西
送苗汁鹽焗子菜地
：白蒸焗炒脆海
糖飯太中雙皮參
水子蝦雞鴨腎
、(掌
生(半只)

388.00 188.00



常見病

中藥治癒癢性皮膚炎

冬令時節，皮膚病多發，其中以癢性皮膚炎最為常見。癢性皮膚炎是一種慢性皮膚病，其特徵是皮膚瘙癢，抓後有紅腫、起小水疱，甚至潰瘍。癢性皮膚炎的發生，多與體質、環境、飲食等因素有關。中醫認為，癢性皮膚炎多由血虛、血熱、風濕、燥熱等引起。治療時，應根據不同的證型，選用不同的中藥。例如，血虛者可用歸脾湯，血熱者可用犀角解毒湯，風濕者可用羌活勝濕湯，燥熱者可用養血潤燥湯。此外，還可配合外用藥，如黃柏、地膚子、白鮮皮等煎水外洗，以止癢消腫。中醫治療癢性皮膚炎，強調辨證施治，見效快，且無副作用，深受患者歡迎。

扁桃體功用與病變

扁桃體位於口腔後部，是免疫系統的一部分，具有防禦病菌入侵的作用。扁桃體分為腭扁桃體和咽扁桃體。扁桃體在兒童時期發育較旺，成年後則逐漸萎縮。扁桃體炎是扁桃體的常見病，多由細菌感染引起。症狀包括扁桃體紅腫、疼痛、化膿等。治療時，輕者可口服消炎藥，重者則需手術切除。扁桃體切除術是一種常見的手術，手術後扁桃體會癒合，但免疫防禦力會有所下降。因此，手術後應注意口腔衛生，避免感染。此外，扁桃體還與某些自身免疫性疾病有關，如紅斑性狼瘡、乾癪性眼炎等。了解扁桃體的功用與病變，有助於我們更好地認識和治療相關疾病。



醫藥與健康

認識情感

情感是人類生活的重要組成部分，它影響著我們的思維、行為和身體健康。情感分為喜怒哀樂四種基本情緒，以及更複雜的喜怒哀樂。情感的形成與大腦的邊緣系統有關，特別是杏仁核。杏仁核負責處理與情感相關的信息，並調節其他大腦區域的活動。情感不僅是主觀體驗，還具有生理基礎。例如，恐懼會導致心跳加速、血壓升高；快樂會導致心跳減慢、血壓降低。了解情感的形成機制，有助於我們更好地認識和管理自己的情感，從而提高生活質量。

怎樣引起胰腺炎

胰腺炎是一種常見的疾病，多由膽結石、酒精、高脂血症等因素引起。胰腺炎分為急性胰腺炎和慢性胰腺炎。急性胰腺炎發病急，症狀重，常伴有腹痛、嘔吐、腹瀉等。慢性胰腺炎則病程長，症狀輕，常伴有消化不良、消瘦等。胰腺炎對身體健康危害較大，嚴重者可危及生命。預防胰腺炎，應注意飲食衛生，戒煙限酒，控制血脂。一旦發病，應及時就醫，接受規範治療。此外，還應注意胰島素分泌功能，以預防糖尿病等併發症。

動運家居的時費不

運動是保持健康的重要手段，但運動也需要時間和金錢。如何在不花錢或少花錢的情況下進行運動，是許多人所關心的問題。其實，運動並不一定要去健身房或參加昂貴的課程。我們可以在家中進行各種運動，如瑜伽、太極、健身操等。這些運動不僅可以鍛煉身體，還可以緩解壓力，提高生活質量。此外，還可以利用社區的公共設施，如公園、體育場等，進行戶外運動。關鍵是要養成運動的習慣，堅持不懈。只有這樣，才能真正達到強身健體的目的。



A-2



A-1

經驗會計
稅務顧問
代辦各項
會計帳目
電話：333-8888

最新89年 SANYO
高級錄影機
無線遙控 VHR 9230
特價\$549.00

26吋 62C904
彩色電視機 99台
特價\$799.00

SANYO
電話錄音機 TAS 320
特價\$119.95

修理部：精修 TV, VCR, HIFI 及 CAR STEREO
服務部：錄影帶轉錄線，香港 加拿大

C.T. KIING
龔招同
華人營業經理

特惠價錢
優待華人

89年新車

COMMITTED TO EXCELLENCE
CARTER HONDA
736-2821
2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

經驗會計
稅務顧問
代辦各項
會計帳目
電話：333-8888

最新89年 SANYO
高級錄影機
無線遙控 VHR 9230
特價\$549.00

26吋 62C904
彩色電視機 99台
特價\$799.00

SANYO
電話錄音機 TAS 320
特價\$119.95

修理部：精修 TV, VCR, HIFI 及 CAR STEREO
服務部：錄影帶轉錄線，香港 加拿大

C.T. KIING
龔招同
華人營業經理

特惠價錢
優待華人

89年新車

COMMITTED TO EXCELLENCE
CARTER HONDA
736-2821
2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

冊註
明德託兒所
(特設托兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助，負責接送幼童及兒童。
地址：715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓
宇商業等各項業務
專人指導
歡迎垂詢

LOYAL DRIVING SCHOOL
NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B.C.
安全駕駛學校
經驗豐富，快速達成
全學一百三十元。
電話：333-8888

ED CHANG

本田雅廊
加拿大超越
羣倫的汽車
HAPPY HONDA
本拿比手屈
一指的車行

列治文鈴木汽車公司
RICHMOND SUZUKI
3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL: 273-0331

全新89年新車
經已抵溫市
歡迎試車及選購
88年新車瘋狂
大平賣!

EDWARD CHAN
FRED CHAN

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
師資優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

蘇偉勝
師資優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

PERFECTION
王志龍駕駛學校
7229 MAIN STREET 近57街
本校用89年小型房車教授舒適易學
·經驗豐富·耐心教導
·初學補鐘·合格率高
·歷史悠久·易學速成
·專人指導·考取筆試
胡洪星 324-6892

安全駕駛學校
經驗豐富，快速達成
全學一百三十元。
電話：333-8888

ED CHANG

款式之多居首位
服務顧客居首位
價格相宜居首位
89年新款車現已在本車行出售
請致電 294-2111
HAPPY HONDA
與 ED CHANG 聯絡
尚有若干88年款汽車供顧客選購

列治文鈴木汽車公司
RICHMOND SUZUKI
3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL: 273-0331

全新89年新車
經已抵溫市
歡迎試車及選購
88年新車瘋狂
大平賣!

EDWARD CHAN
FRED CHAN

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實，師資優良，經驗豐富，收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高，歡迎查詢

蘇偉勝
師資優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

PERFECTION
王志龍駕駛學校
7229 MAIN STREET 近57街
本校用89年小型房車教授舒適易學
·經驗豐富·耐心教導
·初學補鐘·合格率高
·歷史悠久·易學速成
·專人指導·考取筆試
胡洪星 324-6892

安全駕駛學校
經驗豐富，快速達成
全學一百三十元。
電話：333-8888

ED CHANG

款式之多居首位
服務顧客居首位
價格相宜居首位
89年新款車現已在本車行出售
請致電 294-2111
HAPPY HONDA
與 ED CHANG 聯絡
尚有若干88年款汽車供顧客選購

列治文鈴木汽車公司
RICHMOND SUZUKI
3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL: 273-0331

全新89年新車
經已抵溫市
歡迎試車及選購
88年新車瘋狂
大平賣!

EDWARD CHAN
FRED CHAN

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
(1977)
地址：823號士定東街及HAWK (近唐人街)
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
全學130元並設中英文筆試班
*唐人及PNE特價8小時149元
電話：253-6888 253-1333
聘請男女教車師傅多名

蘇偉勝
師資優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全學130元
吳志強 872-8717

安全駕駛學校
經驗豐富，快速達成
全學一百三十元。
電話：333-8888

ED CHANG

宇
宙
駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
全學只收120元

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考專免收經師
取人費費驗質
筆指接公豐良
試導送平富
校長：方勵強夫人 電話：321-3722
教師：吳栢森 住家電話：435-2381
傳呼機：686-6597

列治文鈴木汽車公司
RICHMOND SUZUKI
3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL: 273-0331

全新89年新車
經已抵溫市
歡迎試車及選購
88年新車瘋狂
大平賣!

EDWARD CHAN
FRED CHAN



利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

中國特級豪華團

\$2,148.00 全程十三天
 暢遊北京、杭州、蘇州、上海
 桂林、廣州、香港。
 出發日期：三月六日、三月廿日
 直接主辦，華人領隊，隨團照顧，
 特級豪華酒店，三餐膳食，乘搭
 香港國泰航空公司，來回機票，
 一年有效。

酒店：北京——麗都酒店
 杭州——香格里拉酒店
 蘇州——南林酒店
 上海——華亭、喜來登酒店
 桂林——桂山大酒店
 廣州——中國大酒店

日、台、港精選遊

\$1,698.00 全程九日
 暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮
 、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰
 化、日月潭、高雄等地。
 出發日期：三月十四日
 直接主辦，華人領隊，隨團照顧，
 一流酒店，三餐膳食，來回日本航
 空公司機票，機票一年有效。

大貢獻

溫哥華、香港來回機票 **\$798**
 溫哥華、香港來回機票、二晚一流
 酒店(香港新世界酒店) **\$888**

☎ **687-3316** 475 Main St. Van. B.C.

中國冬菇

每磅 \$7.99

**買一磅
送一磅**



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
 Tel: (604) 684-3563

北美洲特產 新鮮花旗參

秋冬進補
 最佳選擇
 鮮花旗參
 清潤多汁

特價每包 \$20.00

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

產辣甜頂五真特美招
 品味味靚花正製味牌
 好肉牛大香鴨珍白油
 干肉肉臘臘肝肝腸老
 干干鴨肉腸腸腸

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本
 迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
 代印代商無加監官政國優名精製
 理奉備售號阻美督員府際美師長造

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號
 253-2608

超值四和菜

西湖牛肉羹
 三色拼盆
 甜酸波羅雞球
 時菜炒鮮魷
 絲苗白飯
 合時生果
\$19.90

*特別推出 \$1.49 日

*粥粉麵飯 特價每碗 \$3.00

*特別推出蒸飽小食
 (叉燒、蓮蓉、豆沙、雞飽、奶黃、萬頭)
 只限堂食

火鴨特價 \$8.90

推出特價午餐

馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐

工廠、寫字樓、外賣送餐，
 無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒
新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
 現開始全面投入為各好友服務！

☎ 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

珠江橋牌廚用咸三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

大西方米廠

WM WESTERN RICE MILLS LTD.

慶新春，迎接蛇年來臨

大西方米廠再創新猶，再次大傾銷，大酬賓。
 在春節期間，凡到各大代理商號購買大西方米
 廠字號米，即有貨品免費贈送，種類包括以下：

50磅AA米贈送—1公斤AA牌香米。
 50磅嘉禾米贈送—2公斤糯米。
 50磅金稻米贈送—2公斤德州米
 50磅金龍香米贈送—美國糯米粉。
 49磅AA香米贈送—菜油壹磅。
 44磅積寶米贈送—2公斤德州米
 44磅優美香米贈送—2公斤德州米
 44磅雙龍香米贈送—2公斤德州米
 44磅孔雀香米贈送—2公斤德州米
 (贈品送完即止)

買米要得到贈送，就要買
 大西方米廠字號嘅米。
 華埠各大商號均有代售，
 或可到本廠選購。

大西方米廠地址：

1220 Glen Dr. (近 General Paint)

零沽批發 無任歡迎

營業時間：星期一至五 上午九時至下午五時

1220 Glen Drive, Vancouver, B.C., Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

Telex: 04-54247

Fax: (604) 251-7228

Telephone: (604) 251-6341

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達
8.95%

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 9.40%
 \$50,000 以上 10.25%
 利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。
 本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動
提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款
(Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票
(因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益

無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗

地址：華埠分行片打東街130號

電話：685-3935

雙層玻璃窗
屋內暴風窗
新膠質外牆
換屋頂水澗
靚露台上蓋
專造鋁窗紗

(604) 684-4151

電話: 939-1316 (與 FRANK 洽)

- ※住宅 / 商業樓宇
- ※專業人仕安裝
- ※廿四小時服務
- ※持有牌照及保險

免費估價

★永久保養★

明賢裝修工程

承接裝修	做木泥水	內外油漆	各項大小工程	快捷妥當	林贊 DON LAM 電話： 255-3917	專修車房、 專修及安裝 露台、防風 門鎖、防風 自動
------	------	------	--------	------	----------------------------------	--

一流英語電
廿四小時

李華電器修理

收 上 政 電 乾 洗
費 門 府 爐 衣 衣
廉 服 牌 電 機 機
務 照 器

876-0278
傳呼 686-8677

佳利
土木工程
李生 324-5183
686-8901
林生 688-3942

專業牌
盜磚鋪
泥水工
籬笆窗
車房露
土庫間
房屋翻
房土庫
新格台

運通設計裝修
士廚盜換餐廚大一信
庫房磚門館櫃小律用
間廁地換砧檯工歡足
格所板鎖板梯程迎詢

晚電 255-6948 TOMMY

搬運公司 **中央 冷暖電器公**
24小時服務
電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER,
VANCOUVER, B.C. V6M 2G1

剪草鋪草	修理裝置	製雪機
播種草米	大小凍房	制氣機
各種雜草	冰櫃凍櫃	暖氣機
倒樹鋪石	雪櫃爐頭	熱水箱
洗毡打腊	乾洗衣機	各種電
修建籬笆	洗碗碟機	

內外油漆
 廚房改建
 瓷磚地板
 土庫裝修
 水潤安格

業住宅
建翻新
庫間格
台車房
·1882 余洽

石房
鋪露
欄砌
泥路
板外
牆面

建築工程公司

電話：435·45

精工 溫儒心 價廉合

查詢
二五三、二六三
二五〇、二二二

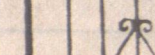
政府牌照
車房露台
水泥路面
膠質外牆
瓦仔水濶
圍牆欄杆

海外

五頭約
六（手提電話）
免費估價：
燈水喉
外油漆
所改建
砌批盥
磚地板
建築工程
電話：254·2595
876·0735

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

防盜



精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

水泥路面 大小工程
新建車房 各類裝修
電燈水喉 舊屋翻新
廁所改建 更換鋁窗
內外油漆 圍牆欄杆
膠質外牆 水澗安裝
屋頂翻新 磁磚地板

府牌照 免費估價

搬運公司

2841



剪草鋪草
播種草米
專除雜草
倒樹鋪石
洗毡打腊
修建籬笆

中央 冷暖電器公

24小時服務
電話: 251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER,

修理裝置 政府牌

- 大小凍房 • 制雪機
- 冰櫃凍櫃 • 冷氣機
- 雪櫃爐頭 • 暖氣機
- 乾洗衣機 • 熱水箱
- 洗碗碟機 • 各種電

裝修公司
註冊

商業住宅
改建翻新
土庫間格
露台車房

·1882 余洽

僑心

建築工程公司

內外油漆
廚廁改建
瓷磚地板
瓷磚地格
水溝安裝

車房露台
磚石鋪砌
圍牆欄杆
水泥路面
膠板外牆

電話：435-45

精工溫僑心 價廉合

查詢
二五三・三六三五預約
二五〇・二二三六（手提電話）

政府牌照・免費估價・

車房露台
水泥路面
膠質外牆
瓦仔水濶
圍牆欄杆
磁磚地板

電燈水喉
內外油漆
廁所改建
磚砌批盥
磚砌地板

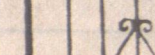
254・2595
876・0735

電話

海外 建築工程

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

防盜



精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

GOU 電器工程
Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價

電話：875·0592 高生治
傳呼機：735·1119

超羣建築工程公司

有政府牌照建築師爲你
設計建築和裝修工程，
商業、住宅，無論大小，
定做傢俬和書枱。

昌盛水喉

星期一至六

公司：299-3181 (英語)
325-8640

傳呼機：680-7016

廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水
包通渠道 接駁
修理按裝 暖爐水

 **HILLCREST PLUMBING**

爲更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所，和其它的存貨大平賣，由 30 % 至 50 % OFF 或試還價，無任歡迎。

FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

本公司還設有服務部
—— 按裝及修理水喉氣、
暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。
電話：879-2122
(24 小時服務) 879-5301

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN



旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街，有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺，舖租平，有意請電 DON OR PAH

*商業樓，樓下兩舖，二樓寫字樓，三樓七租租文，及原字樓舖店生意一齊出售，生意好，獨市生意，41 間原字樓，每年生意中萬以上前連無誤，位於 MISSION 區，近 45 分鐘叫價只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUON

VANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-466539,000 尺租文地
能起十二層大廈，位於
EDMOND 近 KINGSWAY 也近快
車站，每尺 \$35.00
PAH QUAN OR DON QUAN一睡房租文出售
▲北雲一睡房租文，二樓有雲
坪中心之景 \$69,000

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價
\$275,000 每月收入 \$800 元。

禮物店出售

▲雲坪 DOWNTOWN GIFT SHOP 位
于旺街。街角舖位。有前途
叫價只 \$29,800

男女髮型院出售

▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP
有四 STATION 有前途，好
LEASE, DON QUAN關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

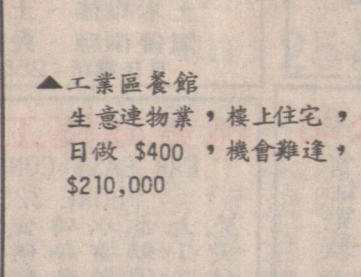
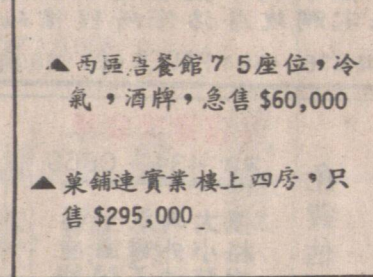
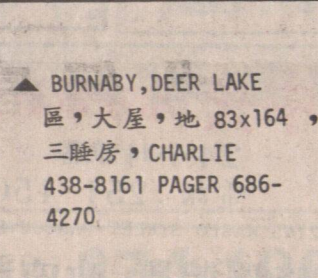
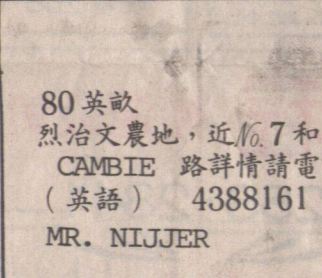
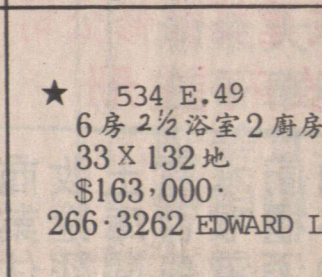
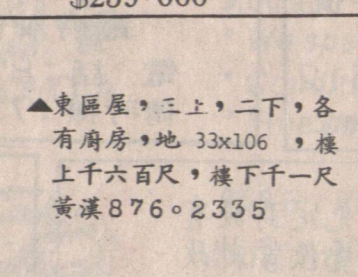
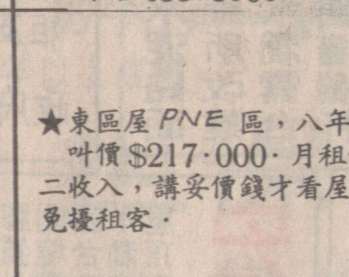
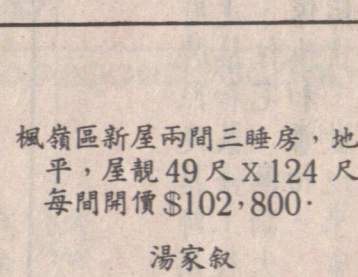
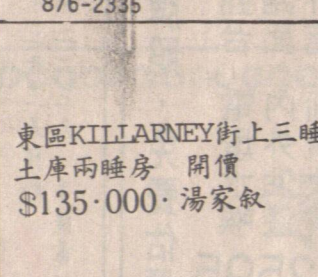
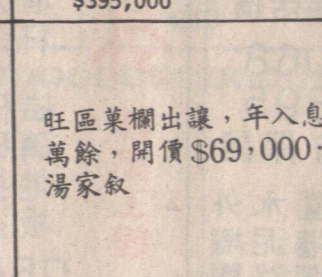
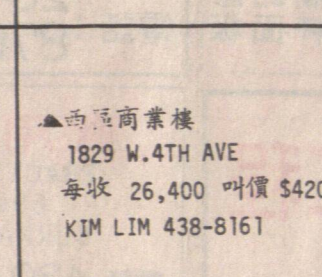
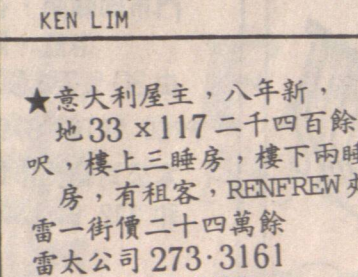
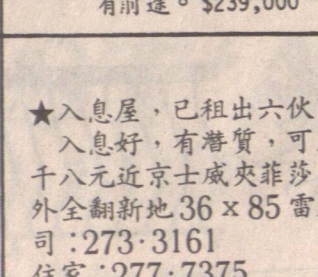
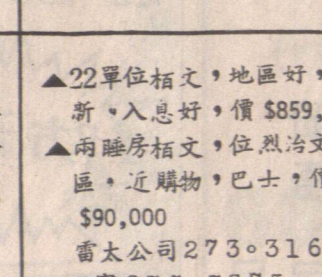
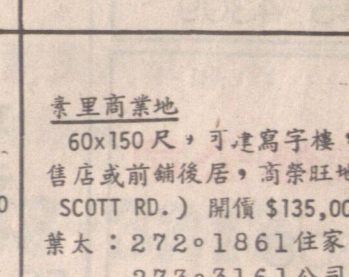
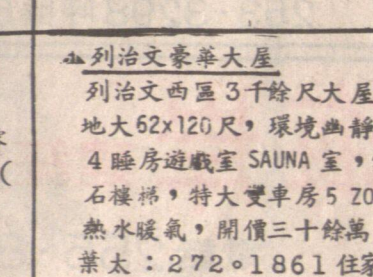
十一租租文

▲BROADWAY 近 MAIN 街十一租
租文樓，每年收入大約
\$32,000，叫價三十八萬八
千元。

生意出售

▲西餐館急賣，位於 KINGSWAY
最旺之 METRO TOWN，自助快
餐大約六十座位，兩年新，
樓上十多層寫字樓，前途無
限 \$120,000

唐餐館出售

▲喜市定東街餐館急賣，每日
只收七小時，生意日收 \$480
設合夫婦做，有前途，開價
只 \$65,000 百 60 座位。▲北雲實業連生意。近
LONDALE 商場及海上巴士。
投資良機。叫價六十萬。前後好屋，位於 FRASER 街
兩年新一萬九千元，自住收租
均宜，開價 \$248,000 請電
PAH QUON商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打
街商業樓，樓上租文，兩租
每租三睡房自住收租均宜，
樓下做生意，投資良機，開
價只 \$1,490,000 DON QUAN樓上兩睡房樓下一或二睡房共
兩廚房近 NANAIMO 街交通方
便，叫價 \$155,000 DON QUAN地大 49.5x122 三睡房屋近
NANAIMO & PENDER 每月收租
\$850 叫價只 \$149,000地大 237x122
▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連
五間仔屋，有機會申請起租文或其
他用。詳細情形請打電 438-8161
PAH OR DON QUAN西區商業樓及租文
兩年新，樓下舖位，樓上租文及寫
字樓，地下能泊十九架車，叫價
\$1,590,000 PAH OR DON QUANBRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋，地
大 101-172x200, 65 ACRES
有 180 度之雲峰風景，游泳
池另有地方加 TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲西區 OAK 及 37 街，地大 61x
120，有冷氣，近 OAKRIDGE▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋，
近紅 鶴餐館，\$398,000▲西區 41 街，屋地大 45x
164 DON QUAN▲列治文豪華住宅，叫價
\$540,000 PAH OR DON片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋
另土庫地大 33x122 開價
\$148,000 請電 DON QUAN▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街
(餐館生意 FREE) 48 萬
CHARLIE, PAH OR DON關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN▲457 E. COLUMBIA N.W.
50x122 石屋商業兩舖
\$295,000
▲北雲四舖位，五年石屋商業
\$595,000
★小型餐館炸魚 30 位，
\$35,000▲四伙租文及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆全新豪華住宅，套房，熱水
暖氣，雙車房 5830 JOYCE
\$275,000 關煥隆▲工業區餐館
生意連物業，樓上住宅，
日收 \$400，機會難逢，
\$210,000▲2547 KINGSWAY
單層商業冷氣設備一流裝
修，33x123 C-2，
\$288,000▲西區餐館 7 5 座位，冷
氣，酒牌，急售 \$60,000
▲美舖連實業樓上四房，只
售 \$295,000CHARLIE
HING
WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270素里區三睡房住屋，近交通
和學校 \$120,900
CHARLIE 438-8161▲BURNABY, DEER LAKE
區，大屋，地 83x164，
三睡房，CHARLIE
438-8161 PAGER 686-
427080 英畝
烈治文農地，近 7 和
CAMBIE 路詳情請電
(英語) 4388161
MR. NIJJER▲3011 PARKER ST
34x146 三睡房，\$142,000
PETER CHAN 438-8161新屋兩間
33 街近乃街
\$268,000
JOSEPH HC 438-8161SANDRA HO
公司: 438-8161
PAGER 645-2988
SANDRA HO丁建新
KIM TING
住宅電話: 251-2571十位咖啡店近本拿比醫院
丁建新或梁太▲新屋六房，地大 56x104
建築面積三千四百尺。丁建
新或梁太。255-5438▲廿五年三上二下，地大
45.7x112，隔夾 55 街。
丁建新或梁太。▲上二下，上下廚廁齊全
近乃街夾劍橋。丁建新或
梁太。▲本那比上三下，地 56.9
x118 梁太或丁建新
255-5438梁太
255-5438
住宅電話: 437-9733
JENNY LEUNG賴歡祥
公司: 438-8161
住宅: 266-0202
EDWARD LAI★RENFREW HEIGHTS
2 年溫哥華特式屋
33 x 110 3 上 2 下
\$259,000★TEMPLETON 及 HASTINGS
西人屋主 5 睡房 2 浴
RS2 地 50 X 99
價 \$178,000★534 E. 49 街
6 房 2 1/2 浴室 2 廚房
33 X 132 地
\$163,000
266-3262 EDWARD LAI▲近女皇公園，
四睡房屋取價 \$189,000
陳培 321-05773479 PRICE
二年新六睡房
33 138 \$48-8161
陳培 438-8161陳培
PETER CHAN
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577黃漢
TONY WONG
住宅電話: 876-2335▲東區屋，三上，二下，各
有廚房，地 33x106，樓
上十六百尺，樓下一千一尺
黃漢 876-2335▲靚仔屋，地大 50x122，屋主
韓國急售。黃漢 438-8161
876-2335▲西區 21 年，三睡房，地
44.3x166，近 SADE 區，
叫價 \$876,233
35。★東區屋 PNE 區，八年新
叫價 \$217,000，月租千
二收入，講妥價錢才看屋，
免擾租客。▲東區入息屋，合法仔屋，
叫價 \$104,000，近
COMMERCIAL 夾東 12 街。
▲商業舖位出租，有大有小，
請電黃漢 876-2335▲本埠八年新三睡房城市住
屋，叫價 \$133,000
PATY LEE 公司 438-
8161 住宅 327-6877湯家叙
住宅電話: 324-1156
STAN TONG楓嶺區新屋兩間三睡房，地
平，屋觀 49 尺 X 124 尺
每間開價 \$102,800
湯家叙東區 KILLARNEY 街上三睡房
土庫兩睡房 開價
\$135,000 湯家叙旺區菜欄出讓，年入息六十
萬餘，開價 \$69,000
湯家叙商業樓宇出賣
地 70 尺 X 120 尺開價
530,000
湯家叙 324-1156★鮮魚舖，架撐連貨車
\$45,800
★22 年屋，四睡房，大地
350 X 126 \$368,000
宋先生 438-8161438-8161
PAGER:
680-9300
宋傑生林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551
公司: 438-8161▲111 東片街二層高商業樓，
自用或收租，\$1,350,000
KEN LIM▲1610 E. 5TH 50x127
有前途。\$239,000▲西區商業樓
1829 W. 4TH AVE
每收 26,400 叫價 \$420,000
KIM LIM 438-8161▲白石鎮商業樓出售，餐館
租客年收一萬三千，叫價
\$225,000
KIM LIM 438-8161▲素利街商業樓兩舖位 62x
117 \$349,900，陳培:
438-8161▲列治文豪華大屋
列治文西區 3 千餘尺大屋，
地大 62x120 尺，環境幽靜，
4 睡房遊戲室 SAUNA 室，雲
石樓梯，特大雙車房 5 ZONE
熱水暖氣，開價三十餘萬。
葉太: 272-1861 住家
273-3161 公司雷太
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375
ANNETTE LOUIE★意大利屋主，八年新，
地 33 x 117 二千四百餘
呎，樓上三睡房，樓下兩睡
房，有租客，RENFREW 夾
雷一街價二十四萬餘
雷太公司 273-3161
住家: 277-7375★入息屋，已租出六伙，入
息好，有潛質，可月入
千八百近京士咸夾菲沙，屋
外全翻新地 36 x 85 雷太公
司: 273-3161
住家: 277-7375▲22 單位租文，地區好，24 年
新，入息好，價 \$859,000
▲兩睡房租文，位烈治文中心
區，近購物，巴士，價約
\$90,000
雷太公司 273-3161
住家 277-7375▲列治文一睡房
地，近地鐵，洗衣機，
\$73,900
列治文二層大屋
\$205,000，二千餘尺 60x100
上 3 房下 1 房，2 廚 3 浴室。
葉太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲素里商業地
60x150 尺，可建寫字樓，零
售店或前舖後居，高商旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000
葉太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲列治文豪華大屋
列治文西區 3 千餘尺大屋，
地大 62x120 尺，環境幽靜，
4 睡房遊戲室 SAUNA 室，雲
石樓梯，特大雙車房 5 ZONE
熱水暖氣，開價三十餘萬。
葉太: 272-1861 住家
273-3161 公司

鄧啓東 ALBERT TANG
COMMERCIAL, RESIDENTAL, BUSINESS.
住宅: 879-9605
傳呼機: 667-0636
公司: 34-1431
地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

查詢

蘇聯外長抵北達京 將為峯會定議程 訪次外長首來年卅

【北京廿一日電】蘇聯外長謝瓦爾德茲本週二對新開張的蘇聯駐華大使館進行訪問，這是蘇聯外長首次訪問中國，也是蘇聯外長首次訪問北達京。

謝瓦爾德茲在抵達北達京後，隨即與中國外交部長錢其琛會晤，雙方就當前國際形勢交換了意見。謝瓦爾德茲表示，蘇聯對中國在國際事務中的立場表示理解，並希望兩國在未來能進一步加強合作。

謝瓦爾德茲的此次訪問，被視為蘇聯對中國重視的一個信號。據悉，蘇聯政府已決定在明年年初對中國進行一次高層訪問，這將是蘇聯領導人首次訪問中國。

匈牙利政府正式宣佈 與南韓及以色列建交

【北京廿一日電】匈牙利總理納吉昨日正式宣佈，匈牙利政府已決定與南韓及以色列建立外交關係。

納吉在宣佈時表示，匈牙利政府希望通過與這兩個國家的建交，進一步擴大其國際影響力，並促進經濟發展。他強調，匈牙利將繼續保持其中立地位，並致力於維護國際和平與穩定。

美在首日展開訪問 首相相下登

【華盛頓廿一日電】美國總統喬治·赫伯特·沃克·布希昨日在抵達日本後，隨即展開為期七天的訪問。

布希在抵達日本後，隨即與日本首相宇野浩二會晤，雙方就當前國際形勢交換了意見。布希表示，美國將繼續支持日本在國際事務中的立場，並希望兩國在未來能進一步加強合作。

美要求北約國家 實行武器現代化

【華盛頓廿一日電】美國國防部長杜根昨日表示，美國要求北約成員國實行武器現代化，以確保北約的集體防禦能力。

杜根表示，美國將繼續向北約成員國提供技術援助，以幫助他們實現武器現代化。他強調，北約成員國必須保持其防禦能力，以應對日益複雜的國際形勢。

盧泰愚及政教領袖 傳獲北韓邀往訪問

【漢城三十日電】韓國政府官員昨日表示，北韓政府已邀請盧泰愚總統及韓國政教領袖訪問北韓。

官員表示，北韓政府希望通過這次訪問，進一步擴大與韓國的接觸，並促進兩國關係的發展。盧泰愚總統已表示，他將考慮接受北韓的邀請。

北京政要又有談話 指台灣搞兩個中國

【北京廿一日電】中共中央書記處書記、國務院副總理錢其琛昨日表示，台灣當局搞兩個中國，這是不可接受的。

錢其琛表示，台灣當局必須放棄搞兩個中國的企圖，並回到一個中國的原則。他強調，中國政府將繼續致力於維護國家主權和領土完整。

防叛亂份子再偷襲 斯里蘭卡軍警戒備

【科倫坡廿日電】斯里蘭卡政府昨日表示，防叛亂份子再次偷襲，政府軍和警察已加強戒備。

政府表示，叛亂份子的偷襲行為嚴重威脅到了國家的安全，政府將採取一切必要措施，以打擊叛亂勢力。政府軍和警察已加強了對邊境地區的戒備。

美海軍漁業服務組織指控 台漁船在北太平洋 擅捕三文魚售日

【溫哥華廿日電】美國海軍漁業服務組織昨日指控，台灣漁船在北太平洋擅捕三文魚，並將其運往日本銷售。

該組織表示，台灣漁船的擅捕行為嚴重損害了美國漁民的利益，並違反了國際漁業法規。該組織已向美國政府提出了抗議，並要求政府採取行動，以打擊台灣漁船的擅捕行為。

美軍機墜毀 十九人喪生

【德州廿日電】一架美國空軍F-16戰鬥機昨日在德州墜毀，機上十九人全部喪生。

據悉，這架F-16戰鬥機是在執行訓練任務時發生意外的。機上載有兩名飛行員和十七名乘客。墜毀原因正在調查中。

外僑超速駕駛 孫兒搶先誕生

【馬里蘭廿日電】一名外僑在超速駕駛時，其孫兒搶先誕生，目前母子平安。

據悉，這起事件發生在馬里蘭州的一條公路上。當時，一名外僑正駕駛著一輛轎車，由於超速駕駛，導致車輛失控。在緊急情況下，孫兒搶先誕生。目前，母子均無大礙。

蘇聯領袖入息豐厚 每月逾三千加元

【莫斯科廿日電】蘇聯領袖的入息非常豐厚，每月可達三千加元以上。

據悉，蘇聯領袖的入息來源於多種渠道，包括政府補貼、退休金等。這反映了蘇聯政府對其領導人的重視。

LANGLEY 建築地出售
LANGLEY 區最佳地點之一——MEADOWBROOK PLACE，地大 74x138，周圍親住宅區，離溫哥華市大約 45 分鐘路程。詳情請電 534-7974 或 530-2820 與 KEVIN JEANNOTTE 接洽
REALTY WORLD - VALLEY WEST REALTY

唐人街中心
地點好，895 呎，租平，可供寫字樓或做批發，先到先得（內有冷氣設備）
電話：290-4238

投資人士！
RENEW HEIGHTS 新裝修非常新淨好，風景三套房及其他設施，每月入息大約一千五百，開價 \$189,000，連星期六及日下午一至四時開放請電 261-1881 或 327-6675 GABRIELLE BUTTERFIELD NORTHTRIDGE LTD.

振興清潔公司
專洗地毯 洗玻璃窗
地台打臘
電話：433-9829

幸運新娘
全港最新到貨新娘白紗，伴娘禮服，中國裙褂，旗袍，伴娘禮服，租金相宜。
預約電話：298-3977
#101, 223 Keefer Street, Vancouver, B.C.

雲埠洪門機構春宴通告
三陽啟泰，萬象更新，洪門各機構定於三月十二日（星期日）下午六時假座漢宮酒樓舉行一年一度春節聯歡大會。
席金：凡黨社員或眷屬，每位五元。其年滿六十五歲，而盡足義務者，免收席金。但親戚朋友則每位拾五元。請各黨員、社員於二月六日前踴躍報名，以便編排席位。
報名處：本黨社禮堂、威健公司、雅麗花舖、達權社、體育會
一九八九年元月十五日

汽車意外受傷
速見大律師 BERNARD SIMPSON
* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
734-2272
百老匯西街 999 號 750 室 夾 OAK 街 BCAA 大廈內

寫字樓租
由二百呎至二千五百呎，又或大，大小隨意，位於唐人街中心，查詢電話：492-222

安亞旅遊
服務一流 享受優悠
來回香港特價票價
加三晚酒店 由 1048 起
加六晚酒店 由 1168 起
另加 \$50 可自由停留東京或台北
直航來回香港
加六晚酒店 由 1284 起
香港、北京聖誕新年遊
(A) 全線十四天 出發日期十二月廿二日 2,188
(B) 全線十一天 出發日期十二月廿六日 1,988
包來回直航機票，酒店住宿，機場來回接送
暢遊香港及北京各旅遊重點及北京膳食。
香港、星馬泰遊
全線十二天 出發日期十一月六日十二月十一日
由 1988 起包來回直航機票，酒店住宿，暢遊東南亞各大城市之勝蹟古蹟，及品嘗各地風味。
來回香港機票 由 840 起
來回多倫多機票 由 249 起

安亞旅遊
服務一流 享受優悠
來回香港特價票價
加三晚酒店 由 1048 起
加六晚酒店 由 1168 起
另加 \$50 可自由停留東京或台北
直航來回香港
加六晚酒店 由 1284 起
香港、北京聖誕新年遊
(A) 全線十四天 出發日期十二月廿二日 2,188
(B) 全線十一天 出發日期十二月廿六日 1,988
包來回直航機票，酒店住宿，機場來回接送
暢遊香港及北京各旅遊重點及北京膳食。
香港、星馬泰遊
全線十二天 出發日期十一月六日十二月十一日
由 1988 起包來回直航機票，酒店住宿，暢遊東南亞各大城市之勝蹟古蹟，及品嘗各地風味。
來回香港機票 由 840 起
來回多倫多機票 由 249 起

劉伯納 天均 律師 啓事
本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。
承辦：
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務
本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。
VICK, McPHEE 律師樓
溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0928
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR
香港分行：
中環畢打街 13 號
中環大廈 1412 室
電話：5-224049
國文專線：(852) 5-8452149
傳真：82579 VICMC HK

納偉旅行社
love & white travel
歷史悠久 信譽昭著
總店：編街 539 號 110 室，尖沙咀（電話：604-689-0501）
分店：喜士定東街 2828 號地下（夾 RENEW）（電話：604-253-4422）
東南亞
* 香港九日遊 \$1488
八月廿一日至廿八日，九月廿五日，十月二日，十月九日，十月十六日，十月廿三日，十月三十日，十一月六日，十一月十三日，十一月二十日，十一月廿七日，十二月四日，十二月十一日，十二月十八日，十二月廿五日。
* 曼谷九日遊 \$1568
八月廿一日至廿八日，九月廿五日，十月二日，十月九日，十月十六日，十月廿三日，十月三十日，十一月六日，十一月十三日，十一月二十日，十一月廿七日，十二月四日，十二月十一日，十二月十八日，十二月廿五日。
* 日台港十日遊 \$1798
八月廿一日至廿八日，九月廿五日，十月二日，十月九日，十月十六日，十月廿三日，十月三十日，十一月六日，十一月十三日，十一月二十日，十一月廿七日，十二月四日，十二月十一日，十二月十八日，十二月廿五日。
* 星馬港十二日遊 \$1978
八月廿一日至廿八日，九月廿五日，十月二日，十月九日，十月十六日，十月廿三日，十月三十日，十一月六日，十一月十三日，十一月二十日，十一月廿七日，十二月四日，十二月十一日，十二月十八日，十二月廿五日。
* 東京、桂林、廣州四日遊 \$2988
三月十六日
北美洲
* 復活節大城、加州迪士尼樂園七日航空遊 \$740
三十天前繳費只收 \$710
出發日期：三月廿六日，四月九日，四月廿三日，五月六日，五月二十日，六月十三日，六月廿七日，七月十一日，七月廿五日，八月八日，八月廿二日，九月五日，九月十九日，十月三日，十月十七日，十月三十一日，十一月十四日，十一月廿八日，十二月十二日，十二月廿六日。
* 夏日卡加利、班夫、路易斯湖、史托柏、艾民頓五天豪華團只辦二團 \$640（雙人房）
出發日期：七月廿二日，八月廿六日，九月九日，九月廿三日，十月六日，十月三十日，十一月十三日，十一月廿七日，十二月十一日，十二月廿五日。
* 美加東岸十日遊
二月三日，三月十日，三月廿四日
推出最新
* 特別推出最新接團美國 BELLINGHAM - BELLI-FAIR 大購物商場一天自由活動團 連星期六出發 \$15
各一日遊，春夏秋冬
行程 一至四月連星期六 五至十月天天出發
溫哥華 \$39 卑詩 \$28 西貢 \$41 三、五、日 \$65
直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧，代理各航空公司機票，代辦簽證各種旅遊保險，歡迎駕臨查詢。

安亞旅遊
服務一流 享受優悠
來回香港特價票價
加三晚酒店 由 1048 起
加六晚酒店 由 1168 起
另加 \$50 可自由停留東京或台北
直航來回香港
加六晚酒店 由 1284 起
香港、北京聖誕新年遊
(A) 全線十四天 出發日期十二月廿二日 2,188
(B) 全線十一天 出發日期十二月廿六日 1,988
包來回直航機票，酒店住宿，機場來回接送
暢遊香港及北京各旅遊重點及北京膳食。
香港、星馬泰遊
全線十二天 出發日期十一月六日十二月十一日
由 1988 起包來回直航機票，酒店住宿，暢遊東南亞各大城市之勝蹟古蹟，及品嘗各地風味。
來回香港機票 由 840 起
來回多倫多機票 由 249 起

高過否是萬百酬片員演 格價場市是說華德劉

，出定而入收的亞南東及灣台港香以是出指他
.....計得數有商片



劉德華是演片界一...

許多電影人指責劉德華在港片市場上，以高酬金吸引片商，導致片價高企。劉德華則辯稱，他的酬金是根據其演技和市場價值而定，並非刻意抬高片價。

劉德華在港片市場上，一直以來都是最受歡迎的演員之一。他的演技精湛，形象陽光，深受觀眾喜愛。然而，他的片酬也一直是業界關注的焦點。

劉德華的片酬在港片中一直處於高位。據悉，他在一些大製作電影中的片酬可達數百萬港元。這也反映了他在市場上的巨大影響力。

李連杰一家三口 農曆年後返深

與銀都續約問題仍未洽談
馬德蘭昨日表示，李連杰一家三口將於農曆年後返回深圳。



李連杰一家三口，馬德蘭昨日表示，李連杰一家三口將於農曆年後返回深圳。

李連杰在港片市場上一直有著極高的地位。他的動作片風格深受觀眾喜愛。然而，他的片酬問題一直與片商存在分歧，導致他的工作受到一定程度的影響。

利智醫生生活重慶 傷口仍出血多住院兩天

經此一病人生觀改變
利智在重慶接受手術後，傷口仍出血多，住院兩天。她表示，這次經歷讓她對人生有了不同的看法。



利智在重慶接受手術後，傷口仍出血多，住院兩天。

利智在重慶的經歷讓她對人生有了不同的看法。她表示，這次手術讓她意識到生命的脆弱，也讓她更加珍惜當下的生活。

張學友 去年專注拍片 今年要出唱片

張學友昨日表示，去年他專注於拍片，今年則計劃推出唱片。他認為，音樂和電影都是他的愛好，他希望能夠在兩個領域都有所發展。

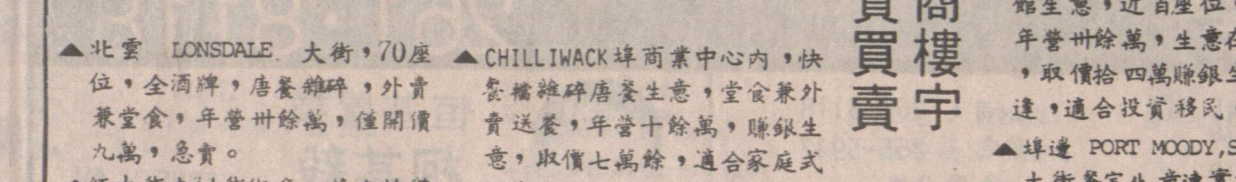


張學友昨日表示，去年他專注於拍片，今年則計劃推出唱片。

張學友在演藝圈一直有著極高的地位。他的演技和歌藝都深受觀眾喜愛。他希望能夠在未來繼續為觀眾帶來更多的优秀作品。

柳影虹開心 演電視台監製

柳影虹在「富貴門」中，演一個「富貴門」的監製，她表示，這次演出讓她感到非常開心。



柳影虹在「富貴門」中，演一個「富貴門」的監製，她表示，這次演出讓她感到非常開心。

柳影虹在演藝圈一直有著極高的地位。她的演技和形象都深受觀眾喜愛。她希望能夠在未來繼續為觀眾帶來更多的优秀作品。

琳之關 縛束受怕自 妨無也拖散拍

琳之關在「富貴門」中，演一個「富貴門」的監製，她表示，這次演出讓她感到非常開心。



琳之關在「富貴門」中，演一個「富貴門」的監製，她表示，這次演出讓她感到非常開心。

琳之關在演藝圈一直有著極高的地位。她的演技和形象都深受觀眾喜愛。她希望能夠在未來繼續為觀眾帶來更多的优秀作品。

滿堂紅實業發展有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

每週熱盤
生意機會

▲洗衣店生意(僅四個月新)，全部裝修及設備，包括最新型AMERICAN牌熨斗12部等，因股東回國，平價急賣，僅取價十一萬。

▲西區小型餐館生意日營約七百，有649彩券，夫婦經營，至為理想，取價三萬，另點貨。

▲北區 LONSDALE 大街，70座位，全酒牌，店餐雜碎，外賣兼堂食，年營卅餘萬，僅開價九萬，急賣。

▲西區大馬路11街角，著名炸雞餐室，卅餘座位，年營十八萬，經營八年有餘，平賣五萬九。

▲唐人街街舖，經營鮮果蔬菜，十餘年，東主退休割愛平賣，僅取價八萬五千，誠不可多得之機會。

★本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，早買生意亦可，取價式萬，抵買之至。

▲本那比 METRO TOWN 繁旺，京士威大街北端生意連實業，東主另有生意平價急賣，僅取價三萬餘，抵買之至。

▲西區 CAMELIE 夾 BROADWAY 大街街角餐室生意地點一流兩年，新裝修80座位僅取價五萬餘，機會難失。

▲CHILLIWACK 埠商業中心內，快餐餐館雜碎店生意，堂食兼外賣，年營十餘萬，賺銀生意，取價七萬餘，適合家庭式經營。

▲西區大馬路21街，廿餘座位，小型咖啡餐室，適合夫婦拍檔，日營約二百，租平，好地打工。

▲西區大馬路21街，LONDON DRUGS 大藥房，小型錄影帶 VIDEO 生意急賣，僅取價二萬五。

▲列治文 AUTO MALL 內百二座位，新建西餐廳生意，全酒牌，設備一流，西人東主，取價50萬。

▲列治文男女美容院生意，取價一萬，抵買之至。

▲本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，早買生意亦可，取價式萬，抵買之至。

▲本那比 METRO TOWN 繁旺，京士威大街北端生意連實業，東主另有生意平價急賣，僅取價三萬餘，抵買之至。

▲西區 CAMELIE 夾 BROADWAY 大街街角餐室生意地點一流兩年，新裝修80座位僅取價五萬餘，機會難失。

▲CHILLIWACK 埠商業中心內，快餐餐館雜碎店生意，堂食兼外賣，年營十餘萬，賺銀生意，取價七萬餘，適合家庭式經營。

▲西區大馬路21街，廿餘座位，小型咖啡餐室，適合夫婦拍檔，日營約二百，租平，好地打工。

▲西區大馬路21街，LONDON DRUGS 大藥房，小型錄影帶 VIDEO 生意急賣，僅取價二萬五。

▲列治文 AUTO MALL 內百二座位，新建西餐廳生意，全酒牌，設備一流，西人東主，取價50萬。

▲列治文男女美容院生意，取價一萬，抵買之至。

▲本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，早買生意亦可，取價式萬，抵買之至。

▲本那比 METRO TOWN 繁旺，京士威大街北端生意連實業，東主另有生意平價急賣，僅取價三萬餘，抵買之至。

▲西區 CAMELIE 夾 BROADWAY 大街街角餐室生意地點一流兩年，新裝修80座位僅取價五萬餘，機會難失。

▲CHILLIWACK 埠商業中心內，快餐餐館雜碎店生意，堂食兼外賣，年營十餘萬，賺銀生意，取價七萬餘，適合家庭式經營。

▲西區大馬路21街，廿餘座位，小型咖啡餐室，適合夫婦拍檔，日營約二百，租平，好地打工。

▲西區大馬路21街，LONDON DRUGS 大藥房，小型錄影帶 VIDEO 生意急賣，僅取價二萬五。

▲列治文 AUTO MALL 內百二座位，新建西餐廳生意，全酒牌，設備一流，西人東主，取價50萬。

▲列治文男女美容院生意，取價一萬，抵買之至。

▲本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，早買生意亦可，取價式萬，抵買之至。

▲本那比 METRO TOWN 繁旺，京士威大街北端生意連實業，東主另有生意平價急賣，僅取價三萬餘，抵買之至。

▲西區 CAMELIE 夾 BROADWAY 大街街角餐室生意地點一流兩年，新裝修80座位僅取價五萬餘，機會難失。

▲CHILLIWACK 埠商業中心內，快餐餐館雜碎店生意，堂食兼外賣，年營十餘萬，賺銀生意，取價七萬餘，適合家庭式經營。

▲西區大馬路21街，廿餘座位，小型咖啡餐室，適合夫婦拍檔，日營約二百，租平，好地打工。

▲西區大馬路21街，LONDON DRUGS 大藥房，小型錄影帶 VIDEO 生意急賣，僅取價二萬五。

▲列治文 AUTO MALL 內百二座位，新建西餐廳生意，全酒牌，設備一流，西人東主，取價50萬。

▲列治文男女美容院生意，取價一萬，抵買之至。

▲本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，早買生意亦可，取價式萬，抵買之至。

▲本那比 METRO TOWN 繁旺，京士威大街北端生意連實業，東主另有生意平價急賣，僅取價三萬餘，抵買之至。

▲西區 CAMELIE 夾 BROADWAY 大街街角餐室生意地點一流兩年，新裝修80座位僅取價五萬餘，機會難失。

▲CHILLIWACK 埠商業中心內，快餐餐館雜碎店生意，堂食兼外賣，年營十餘萬，賺銀生意，取價七萬餘，適合家庭式經營。

▲西區大馬路21街，廿餘座位，小型咖啡餐室，適合夫婦拍檔，日營約二百，租平，好地打工。

▲西區大馬路21街，LONDON DRUGS 大藥房，小型錄影帶 VIDEO 生意急賣，僅取價二萬五。

▲列治文 AUTO MALL 內百二座位，新建西餐廳生意，全酒牌，設備一流，西人東主，取價50萬。

▲列治文男女美容院生意，取價一萬，抵買之至。

▲本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，早買生意亦可，取價式萬，抵買之至。

▲本那比 METRO TOWN 繁旺，京士威大街北端生意連實業，東主另有生意平價急賣，僅取價三萬餘，抵買之至。

▲西區 CAMELIE 夾 BROADWAY 大街街角餐室生意地點一流兩年，新裝修80座位僅取價五萬餘，機會難失。

▲CHILLIWACK 埠商業中心內，快餐餐館雜碎店生意，堂食兼外賣，年營十餘萬，賺銀生意，取價七萬餘，適合家庭式經營。

▲西區大馬路21街，廿餘座位，小型咖啡餐室，適合夫婦拍檔，日營約二百，租平，好地打工。

▲西區大馬路21街，LONDON DRUGS 大藥房，小型錄影帶 VIDEO 生意急賣，僅取價二萬五。

▲列治文 AUTO MALL 內百二座位，新建西餐廳生意，全酒牌，設備一流，西人東主，取價50萬。

▲列治文男女美容院生意，取價一萬，抵買之至。

▲本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，早買生意亦可，取價式萬，抵買之至。

▲本那比 METRO TOWN 繁旺，京士威大街北端生意連實業，東主另有生意平價急賣，僅取價三萬餘，抵買之至。

▲西區 CAMELIE 夾 BROADWAY 大街街角餐室生意地點一流兩年，新裝修80座位僅取價五萬餘，機會難失。

▲CHILLIWACK 埠商業中心內，快餐餐館雜碎店生意，堂食兼外賣，年營十餘萬，賺銀生意，取價七萬餘，適合家庭式經營。

▲西區大馬路21街，廿餘座位，小型咖啡餐室，適合夫婦拍檔，日營約二百，租平，好地打工。

▲西區大馬路21街，LONDON DRUGS 大藥房，小型錄影帶 VIDEO 生意急賣，僅取價二萬五。

▲列治文 AUTO MALL 內百二座位，新建西餐廳生意，全酒牌，設備一流，西人東主，取價50萬。

▲列治文男女美容院生意，取價一萬，抵買之至。

▲本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，早買生意亦可，取價式萬，抵買之至。

▲本那比 METRO TOWN 繁旺，京士威大街北端生意連實業，東主另有生意平價急賣，僅取價三萬餘，抵買之至。

▲西區 CAMELIE 夾 BROADWAY 大街街角餐室生意地點一流兩年，新裝修80座位僅取價五萬餘，機會難失。

▲CHILLIWACK 埠商業中心內，快餐餐館雜碎店生意，堂食兼外賣，年營十餘萬，賺銀生意，取價七萬餘，適合家庭式經營。

▲西區大馬路21街，廿餘座位，小型咖啡餐室，適合夫婦拍檔，日營約二百，租平，好地打工。

▲西區大馬路21街，LONDON DRUGS 大藥房，小型錄影帶 VIDEO 生意急賣，僅取價二萬五。

▲列治文 AUTO MALL 內百二座位，新建西餐廳生意，全酒牌，設備一流，西人東主，取價50萬。

▲列治文男女美容院生意，取價一萬，抵買之至。

▲本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，早買生意亦可，取價式萬，抵買之至。

▲本那比 METRO TOWN 繁旺，京士威大街北端生意連實業，東主另有生意平價急賣，僅取價三萬餘，抵買之至。

▲西區 CAMELIE 夾 BROADWAY 大街街角餐室生意地點一流兩年，新裝修80座位僅取價五萬餘，機會難失。

▲CHILLIWACK 埠商業中心內，快餐餐館雜碎店生意，堂食兼外賣，年營十餘萬，賺銀生意，取價七萬餘，適合家庭式經營。

▲西區大馬路21街，廿餘座位，小型咖啡餐室，適合夫婦拍檔，日營約二百，租平，好地打工。

▲西區大馬路21街，LONDON DRUGS 大藥房，小型錄影帶 VIDEO 生意急賣，僅取價二萬五。

▲列治文 AUTO MALL 內百二座位，新建西餐廳生意，全酒牌，設備一流，西人東主，取價50萬。

▲列治文男女美容院生意，取價一萬，抵買之至。

▲本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，早買生意亦可，取價式萬，抵買之至。

▲本那比 METRO TOWN 繁旺，京士威大街北端生意連實業，東主另有生意平價急賣，僅取價三萬餘，抵買之至。

▲西區 CAMELIE 夾 BROADWAY 大街街角餐室生意地點一流兩年，新裝修80座位僅取價五萬餘，機會難失。

▲CHILLIWACK 埠商業中心內，快餐餐館雜碎店生意，堂食兼外賣，年營十餘萬，賺銀生意，取價七萬餘，適合家庭式經營。

▲西區大馬路21街，廿餘座位，小型咖啡餐室，適合夫婦拍檔，日營約二百，租平，好地打工。

▲西區大馬路21街，LONDON DRUGS 大藥房，小型錄影帶 VIDEO 生意急賣，僅取價二萬五。

▲列治文 AUTO MALL 內百二座位，新建西餐廳生意，全酒牌，設備一流，西人東主，取價50萬。

▲列治文男女美容院生意，取價一萬，抵買之至。

▲本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，早買生意亦可，取價式萬，抵買之至。

▲本那比 METRO TOWN 繁旺，京士威大街北端生意連實業，東主另有生意平價急賣，僅取價三萬餘，抵買之至。

▲西區 CAMELIE 夾 BROADWAY 大街街角餐室生意地點一流兩年，新裝修80座位僅取價五萬餘，機會難失。

▲CHILLIWACK 埠商業中心內，快餐餐館雜碎店生意，堂食兼外賣，年營十餘萬，賺銀生意，取價七萬餘，適合家庭式經營。

▲西區大馬路21街，廿餘座位，小型咖啡餐室，適合夫婦拍檔，日營約二百，租平，好地打工。

▲西區大馬路21街，LONDON DRUGS 大藥房，小型錄影帶 VIDEO 生意急賣，僅取價二萬五。

▲列治文 AUTO MALL 內百二座位，新建西餐廳生意，全酒牌，設備一流，西人東主，取價50萬。

▲列治文男女美容院生意，取價一萬，抵買之至。

▲本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，早買生意亦可，取價式萬，抵買之至。

▲本那比 METRO TOWN 繁旺，京士威大街北端生意連實業，東主另有生意平價急賣，僅取價三萬餘，抵買之至。

▲西區 CAMELIE 夾 BROADWAY 大街街角餐室生意地點一流兩年，新裝修80座位僅取價五萬餘，機會難失。

▲CHILLIWACK 埠商業中心內，快餐餐館雜碎店生意，堂食兼外賣，年營十餘萬，賺銀生意，取價七萬餘，適合家庭式經營。

▲西區大馬路21街，廿餘座位，小型咖啡餐室，適合夫婦拍檔，日營約二百，租平，好地打工。

▲西區大馬路21街，LONDON DRUGS 大藥房，小型錄影帶 VIDEO 生意急賣，僅取價二萬五。

▲列治文 AUTO MALL 內百二座位，新建西餐廳生意，全酒牌，設備一流，西人東主，取價50萬。

▲列治文男女美容院生意，取價一萬，抵買之至。

▲本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，早買生意亦可，取價式萬，抵買之至。

▲本那比 METRO TOWN 繁旺，京士威大街北端生意連實業，東主另有生意平價急賣，僅取價三萬餘，抵買之至。

▲西區 CAMELIE 夾 BROADWAY 大街街角餐室生意地點一流兩年，新裝修80座位僅取價五萬餘，機會難失。

▲CHILLIWACK 埠商業中心內，快餐餐館雜碎店生意，堂食兼外賣，年營十餘萬，賺銀生意，取價七萬餘，適合家庭式經營。

▲西區大馬路21街，廿餘座位，小型咖啡餐室，適合夫婦拍檔，日營約二百，租平，好地打工。

▲西區大馬路21街，LONDON DRUGS 大藥房，小型錄影帶 VIDEO 生意急賣，僅取價二萬五。

▲列治文 AUTO MALL 內百二座位，新建西餐廳生意，全酒牌，設備一流，西人東主，取價50萬。

▲列治文男女美容院生意，取價一萬，抵買之至。

▲本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，早買生意亦可，取價式萬，抵買之至。

▲本那比 METRO TOWN 繁旺，京士威大街北端生意連實業，東主另有生意平價急賣，僅取價三萬餘，抵買之至。

▲西區 CAMELIE 夾 BROADWAY 大街街角餐室生意地點一流兩年，新裝修80座位僅取價五萬餘，機會難失。

▲CHILLIWACK 埠商業中心內，快餐餐館雜碎店生意，堂食兼外賣，年營十餘萬，賺銀生意，取價七萬餘，適合家庭式經營。

▲西區大馬路21街，廿餘座位，小型咖啡餐室，適合夫婦拍檔，日營約二百，租平，好地打工。

▲西區大馬路21街，LONDON DRUGS 大藥房，小型錄影帶 VIDEO 生意急賣，僅取價二萬五。

▲列治文 AUTO MALL 內百二座位，新建西餐廳生意，全酒牌，設備一流，西人東主，取價50萬。

▲列治文男女美容院生意，取價一萬，抵買之至。

▲本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，早買生意亦可，取價式萬，抵買之至。

▲本那比 METRO TOWN 繁旺，京士威大街北端生意連實業，東主另有生意平價急賣，僅取價三萬餘，抵買之至。

▲西區 CAMELIE 夾 BROADWAY 大街街角餐室生意地點一流兩年，新裝修80座位僅取價五萬餘，機會難失。

▲CHILLIWACK 埠商業中心內，快餐餐館雜碎店生意，堂食兼外賣，年營十餘萬，賺銀生意，取價七萬餘，適合家庭式經營。

▲西區大馬路21街，廿餘座位，小型咖啡餐室，適合夫婦拍檔，日營約二百，租平，好地打工。

▲西區大馬路21街，LONDON DRUGS 大藥房，小型錄影帶 VIDEO 生意急賣，僅取價二萬五。

▲列治文 AUTO MALL 內百二座位，新建西餐廳生意，全酒牌，設備一流，西人東主，取價50萬。

▲列治文男女美容院生意，取價一萬，抵買之至。

▲本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，早買生意亦可，取價式萬，抵買之至。

▲本那比 METRO TOWN 繁旺，京士威大街北端生意連實業，東主另有生意平價急賣，僅取價三萬餘，抵買之至。

▲西區 CAMELIE 夾 BROADWAY 大街街角餐室生意地點一流兩年，新裝修80座位僅取價五萬餘，機會難失。

▲CHILLIWACK 埠商業中心內，快餐餐館雜碎店生意，堂食兼外賣，年營十餘萬，賺銀生意，取價七萬餘，適合家庭式經營。

▲西區大馬路21街，廿餘座位，小型咖啡餐室，適合夫婦拍檔，日營約二百，租平，好地打工。

▲西區大馬路21街，LONDON DRUGS 大藥房，小型錄影帶 VIDEO 生意急賣，僅取價二萬五。

▲列治文 AUTO MALL 內百二座位，新建西餐廳生意，全酒牌，設備一流，西人東主，取價50萬。

▲列治文男女美容院生意，取價一萬，抵買之至。

▲本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，早買生意亦可，取價式萬，抵買之至。

▲本那比 METRO TOWN 繁旺，京士威大街北端生意連實業，東主另有生意平價急賣，僅取價三萬餘，抵買之至。

▲西區 CAMELIE 夾 BROADWAY 大街街角餐室生意地點一流兩年，新裝修80座位僅取價五萬餘，機會難失。

▲CHILLIWACK 埠商業中心內，快餐餐館雜碎店生意，堂食兼外賣，年營十餘萬，賺銀生意，取價七萬餘，適合家庭式經營。

▲西區大馬路21街，廿餘座位，小型咖啡餐室，適合夫婦拍檔，日營約二百，租平，好地打工。

▲西區大馬路21街，LONDON DRUGS 大藥房，小型錄影帶 VIDEO 生意急賣，僅取價二萬五。

▲列治文 AUTO MALL 內百二座位，新建西餐廳生意，全酒牌，設備一流，西人東主，取價50萬。

▲列治文男女美容院生意，取價一萬，抵買之至。

▲本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，早買生意亦可，取價式萬，抵買之至。

▲本那比 METRO TOWN 繁旺，京士威大街北端生意連實業，東主另有生意平價急賣，僅取價三萬餘，抵買之至。

▲西區 CAMELIE 夾 BROADWAY 大街街角餐室生意地點一流兩年，新裝修80座位僅取價五萬餘，機會難失。

▲CHILLIWACK 埠商業中心內，快餐餐館雜碎店生意，堂食兼外賣，年營十餘萬，賺銀生意，取價七萬餘，適合家庭式經營。

▲西區大馬路21街，廿餘座位，小型咖啡餐室，適合夫婦拍檔，日營約二百，租平，好地

鷹殺亦鷹拜膜·出夜伏畫活生

族鷹頭貓現發萊汶 飢充鼠虫鳥似動行

【本報多倫多訊】萊汶族貓頭鷹，在夜間活動時，其動作與鳥類無異，牠們會像鳥類一樣，在樹枝間跳躍，甚至會像鳥類一樣，在空中滑翔。牠們的動作如此靈活，甚至會讓人誤以為牠們是鳥類。萊汶族貓頭鷹的這種行為，在自然界中是非常罕見的。牠們之所以會這樣做，是為了在夜間活動時，能夠更好地隱藏自己，避免被獵食者發現。牠們的這種行為，也反映了牠們在生存競爭中的智慧和適應能力。

萊汶族貓頭鷹的這種行為，在自然界中是非常罕見的。牠們之所以會這樣做，是為了在夜間活動時，能夠更好地隱藏自己，避免被獵食者發現。牠們的這種行為，也反映了牠們在生存競爭中的智慧和適應能力。



生活在萊汶森林內的貓頭鷹。

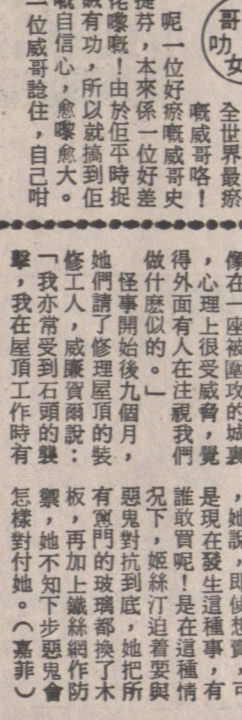
鬼屋常受飛石襲擊

主人唔知乜頭乜路 怪電話頻頻恐嚇 火石頭下中矢



世界奇獵

【本報多倫多訊】多倫多市內有一棟被稱為「鬼屋」的建築，這棟建築的主人經常收到奇怪的電話，電話中有人威脅要向他投擲火石。這棟建築的主人對此感到非常恐懼，他不知道這些電話是誰打來的，也不知道這些電話的目的是什麼。他已經向警方報案，但警方目前還沒有破案。這棟建築的主人表示，他已經搬出了這棟建築，但他仍然感到威脅。



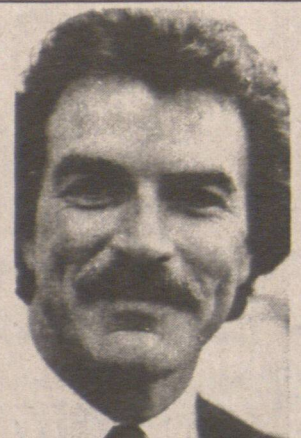
鬼屋常受飛石襲擊

性感形象不易為 湯沙歷感嘆運滯

【本報多倫多訊】湯沙歷是一位著名的模特兒，他最近因為自己的性感形象而受到了一些批評。他認為，自己的性感形象並不是一種罪過，他認為，每個人都應該有表達自己性感形象的自由。他認為，自己的性感形象是一種藝術，而不是一種罪過。他認為，自己的性感形象是一種藝術，而不是一種罪過。



性感形象不易為



拉麥開

拉麥開是一位著名的模特兒，他最近因為自己的性感形象而受到了一些批評。他認為，自己的性感形象並不是一種罪過，他認為，每個人都應該有表達自己性感形象的自由。他認為，自己的性感形象是一種藝術，而不是一種罪過。他認為，自己的性感形象是一種藝術，而不是一種罪過。



拉麥開



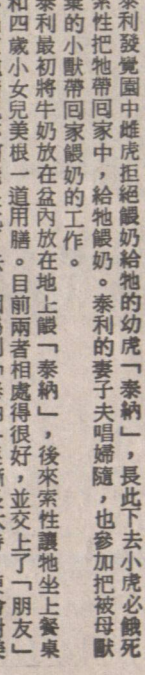
拉麥開

炒股發達招人妬 老細伙記齊布命

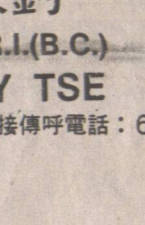
【本報多倫多訊】最近，多倫多市內出現了一種新的現象，那就是炒股的發達。許多人都開始炒股票，他們認為，炒股票是一種致富的途徑。然而，也有一些人對炒股票感到嫉妒。他們認為，炒股票是一種不公平的行為，他們認為，炒股票是一種不公平的行為。



炒股發達招人妬



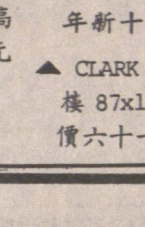
炒股發達招人妬



炒股發達招人妬



炒股發達招人妬



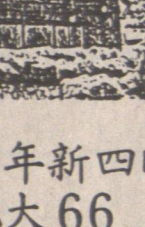
炒股發達招人妬



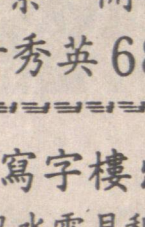
炒股發達招人妬



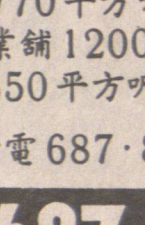
炒股發達招人妬



炒股發達招人妬



炒股發達招人妬



炒股發達招人妬



炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

炒股發達招人妬

▲全新靚屋！

7566 BROADWAY, BURNABY
4睡房, 3浴室, 客廳, 飯廳, 寬大廚房器具全備, 家庭室, 2壁爐, 還有其他。近本拿比高爾夫球場。叫價 \$429,000, 歡迎還價及查詢。

▲業主急售！

7589 TYNDALE CRESCENT, BURNABY.
兩年新, 5睡房, 3浴室, 6 ZONE 熱水暖氣, 只開價 \$359,900, 歡迎還價, 值得一試。

▲適合大家庭

7520 TYNDALE CRESCENT, BURNABY.
兩年新, 共7睡房, 2廚房, 2個套房浴室, 另3個浴室, 位於本拿比 7566 BROADWAY 後面。
查詢電話: EMILIA FOWLER 420-2482,
HAROLD WONG 294-2248,
NORTHBRIDGE RLTY 公司 327-1111

德記建築工程

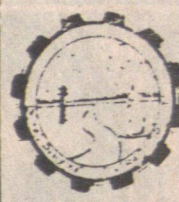
新舊水電內外油漆
廚房浴室翻新工程
久所板工牆漆工程
電話: 255-0463 或 222-6825
小生意請電: 645-1863 或 667-3073

土木維修公司

水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免費估價 土庫設計 裝修新屋
免費估價 土庫設計 裝修新屋



DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
1735 E. 29TH AVE.
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉、特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒針、緊急修理服務
快捷妥當 收費特廉
TEL: 872-0880 PAGER: 667-0005

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話: 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程、設計裝置及修理
妥當、忠誠為僑胞服務、快捷
電話: 八七一、一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

煤氣工程

鮑治 持有政府牌照
電話: 6571266 日
9398275 晚
免費估價 土庫設計 裝修新屋
免費估價 土庫設計 裝修新屋

投資良機
二埠栢文樓宇出售

十二間栢文全部已租出, 地點佳, 近商場, 快車站, 交通方便。總入息超過\$43,000有備財政報告書。開價\$300,000, 請英語電: 931-3451 LAKEVIEW REALTY 或 465-8550 (住宅) 與 NICK PROACH 接洽。



恆生實業有限公司

6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司: 327-1111



蘇雪敏
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER 645-6918
JENNY SOO



曹美莉
BUS: 261-1881
RES: 321-5526
PAGER: 680-3788
VIRGINIA CHOW



恆生實業

▲ 7111 RANDOLPH, 8千尺, 新廠房貨倉, 出售或廉租。
▲ 5889 FREMLIN, OAKRIDGE, 57.6x120, 街角, 6睡房, 3浴室, 3車房, 已售出。
▲ 8768 ARMSTRONG, BURNABY, 抵買出租屋。
METRO TOWN, CARLTON ON THE PARK
▲ 石庫大廈兩睡房栢文, 可自住或出租, 有景。

好消息 機會來了, 你想自己做老板嗎?
本人手上一間瓜菜、生果、花、熟食及外賣零售商店出讓, 內有電子遊戲機, 更設有餅食器具 (BAKERY), 地方大, 有停車場, 旁有印刷店、美容屋, 地區好, 周圍住宅區, 近公園, 因店主欠缺人力, 忍痛割讓開價 59,000 萬元, 包括各器具, (器具: 價值四萬元) 十分抵買, 歡迎來電詢問 324-3077

馬國輝 公司: 327-1111 住宅: 439-0359 中文呼機: 667-0961
FRANCIS MA
▲ 乾洗店生意, 高層林, 開價五萬五。
▲ 素里, 農場地42畝連屋及用具, 開價四十九萬九。
▲ 2166 西37街標準地, 13年屋, 開價34萬。
▲ 高層林屋五睡房6年新屋主急售近倫敦藥房開價12萬8千。
▲ 般那比6街士多生意連實業C2地 51x132 開價26萬8千。
▲ 4378 MILLER 街士多連近域多利街內外翻新全座7睡房3浴室價15萬5千。
▲ 西區全新前街後座連3睡房3浴室雙車房。購買全間或分售亦可 近CHURCHILL中學開價40萬9千。
▲ 東區商業舖位FRASER 夾 27街樓上兩房住家C2地 33x113 開價43萬8千。

劉澤義 住家: 879-6005
FRED LAU
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111
2088 KINGSWAY 旺舖出讓, 1000呎至2400呎合餐館等各行生意。
35組栢文, 每年收入\$115,000, 實收\$68,000, 開價\$749,000

DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111
▲ 新屋上市, 近商場, 交通方便, 地點佳, 近商場, 快車站, 交通方便。總入息超過\$43,000有備財政報告書。開價\$300,000, 請英語電: 931-3451 LAKEVIEW REALTY 或 465-8550 (住宅) 與 NICK PROACH 接洽。

李沾 公司: 327-1111 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085
JIM LEE
▲ 西區有地 39x122, 代你承建新屋。
▲ 南雲舊屋 33x112, 交通非常便利。
▲ 滿街夾24街, 正層三睡房, 土庫有一睡房單位, 月租\$350。
▲ 有買客多名高價購買舊屋及建屋地。
▲ 餐館 - ROBSON ST., 有酒牌, 叫價十二萬。
▲ 百老匯街近乃路, 保養好, 3睡房, 栢文地 33x122, 有發展機會, 叫價13萬9。

BEN LEE 李建興 公司: 327-1111 住宅: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202
★ 蘭菲區, 七睡房, 兩廚, 兩浴室, 露台, 車房, 米仔外牆, 可分租, 現租每月\$900, 33 127地, 價\$179,900。
★ 乃路夾七街, 三睡房正層, 土庫未裝修, 近中小學, 地 33 122, 每月租金\$850.00, 價\$159,900。

李經緯 公司: 327-1111 住宅: 879-3296
FRANK LEE
二埠栢文
六千六百多尺商業地段, 位於大馬路, 有前途, 只廿一萬五。

恒基置業有限公司

彭太 公司: 261-8118 住宅: 275-2147 傳呼機: 650-8862
BECKY PANG
* 2014 E. BROADWAY 上三下二, 33 x 122 開價十六萬八千。
* 商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元, 租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營。
▲ 本那比溫哥華特色屋, 16年新, 五房三廁, 地大 33 x 122, 開價 \$219,000
▲ 728 E. 38TH AVE., 五房, 月租 700 \$138,000
▲ 1956 東50街, 上二下二觀屋, 30年, \$199,900
▲ 2937 E. GEORGIA, 上二下二觀屋, 有景, 十七萬餘
▲ 溫哥華, 烈治文, 卡加利各一海產公司, 易做, 租平, 批發。
▲ 士多連實業, 有住宅, 價 \$299,000
▲ 西餐館連物業, 100座位, 地點通中, 開價 \$750,000
▲ 42座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價 \$45,000 租平批發。

BENSON S.C. CHEUNG
張成材 住宅: 420-0098 傳呼機: 667-2088
▲ 位於本拿比北區, 近治東街, 有景, 自住或投資皆可, 現成住宅, 樓上兩房, 收租 \$550 元, 樓下兩房單位, 主自住, 有車房, 又可重建, 請速來電, 叫價 \$149,900

JOHN Y. WONG
黃譽昇 住宅: 291-2583 傳呼機: 645-6996
▲ 本拿比 北區高級風景屋 MONTECITO (蒙地奇諾) 及本拿比湖區 BURNABY LAKE
有多幢全新大型新屋出售, 地大由 7000 至 12000 平方呎不等。房屋面積由 4000 至 4700 平方呎不等, 廿分鐘車到唐人街及市中心, 十分鐘車到西門菲沙大學, 交通方便, 近購物中心及名校等, 屋內外全部設備齊全, 無水暖氣, 天窗, 瓦屋頂, 大型雙八 JACUZZI 浴缸等等, 應有盡有, 不能盡錄, 手工精美, 由著名溫哥華華福建築公司, 策劃興建及管理。售價由 \$439,000 起。

Sutton Group
MEDALLION REALTY
公司 581-1211 住宅 589-2563
中文字傳呼機 686-0906
ANNA CHENG
* 適合投資移民 傢俬製造廠連物業, 27萬5千
* 溫市中心政府批准 "美容訓練學校", 亦作移民投資。
* 商業入息樓, 年入 \$16,500.00, 叫價 12 萬 5 千機會不可失, 請電話 ANNA 查詢
* 烟草零售店, 位於百老匯夾卑街, 生意連貨出售 3 萬 9 千。
* 招牌廣告公司, 自己做老板, 好過去打工, 3 萬 3 千。
* 雜貨店連物業出售, 日營 8 百到 1 千 4 百 請電話 ANNA 查詢。
* 有二十餘間各類型餐館, 快餐店, 炸魚舖, 咖啡室, 開價由二萬至十八萬, 座位由 30 100 座, 分佈市中心, 商場內, 工業區或各交通要道, 部份具有酒牌。

Seasons Realty Limited
MURRAY SPRACKLIN B. Comm. Bus: (604) 435-8893 Res: (604) 298-2774
▲ 北本拿比五睡房新屋
▲ 觀三層屋, 4300 平方呎, 一年新, 櫥木廚櫃, 5 ZONE 熱水暖氣, 華麗大門, 瓦頂, 防盜系統, 新屋區, 近巴士站及 SFU, 地 60x133, 價 \$493,000。

李標 公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼機: 680-7305
☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆
▲ 本拿比北區, 近治東街, 有景, 自住或投資皆可, 現成住宅, 樓上兩房, 收租 \$550 元, 樓下兩房單位, 主自住, 有車房, 又可重建, 請速來電, 叫價 \$149,900

BILL LEE
▲ 本拿比北區, 近治東街, 有景, 自住或投資皆可, 現成住宅, 樓上兩房, 收租 \$550 元, 樓下兩房單位, 主自住, 有車房, 又可重建, 請速來電, 叫價 \$149,900

陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808
▲ 蘭菲區全新三層觀屋 33x 120 地, 歐洲建築師, 請比較手工, 北溫全景, 開價 \$259,900
▲ 西區全新四單位城市屋, 近 GRANVILLE/MARINE DR. 歐洲建築師, 年入可達 \$55,000, 收租一流無須清, 開價 \$596,000 試還價。

趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618
▲ 正 KINGSWAY 一流商業舖位連大果仔舖出售, 生財工具新, 樓下出租, 樓上可加建, 33x106 地, 做老板好機會, 叫價 \$255,000
▲ 西區 Fairview slope 商業樓街 68x110 FM 地三十萬元大裝修改建, 投資好機會, 叫價九十餘萬。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949



MICHELLE LIOT

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 733-4961

Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER

Pager: 686-0969

Res: 736-6194

黃會瑩



VOY WONG

Pager: 645-5368

Res: 263-9519

林麗儀



SHARON LUM

Pager: 645-4559

Res: 879-5159

謝松添

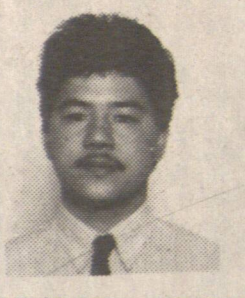


RALPH DER

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 942-9500

龍啟明



MICHAEL LUNG

Pager: 645-2882

Res: 435-7245

劉麗芳



LISA LAU

Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

生意出讓 ▲ LONSDALE QUAY - N.VANCOUVER 一有地而富想像力的兒童及青少年禮品店。 一地點好，有長期顧客，潛質無限。 一開價\$60,000。 一黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888	▲ 626 6th 一近甘密街及女皇公。三層五睡房四浴室，全屋租\$1575至十一月，勿打擾租客。黃會瑩。梁寶琴 688-7888	▲ 740-742 E. 10TH AVE 一17年新合治行屋，地大 33x122 每層三睡房，一浴室。開價二十萬餘。林麗儀 688-7888 或黃會瑩 688-7888	▲ 2647 一39年新，三好，樓上兩睡房，樓下兩睡房，有兩浴室。\$128,900 劉麗芳 680-4848	▲ SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833 一三間大新屋，地33x120。 一全屋兩層半，四睡房，三浴室，私家花園用地。 一每間開價\$448,000。 一黃會瑩 688-7888 或 645-5368	▲ 888 一近西區，49.59x131.83 淨地，收五萬一，開價 \$775,000，設計一流。梁寶琴。劉麗芳 688-7888	▲ 兩層新屋 一約半畝地。 一5大睡房，3層高。 一開價\$585,000 一龍啟明。劉麗芳 688-7888
▲ 1019 B.U. 一近甘密街及 NELSON 地 66x131，ZONED，收租可達 7.3 度。全新裝修，服務文區。全年收入 \$116,000，價 \$1,590,000 VOY WONG 645-5368	▲ 693 W. 71ST. AVE. 一好屋地，41x117。 一三睡房，兩浴室。 一開價\$269,000。 一黃會瑩 688-7888	▲ 2790 W. 23RD AVE. 一六年新，樓上四睡房。 一地33x122。 一直接巴士到華埠。 一開價\$415,000。 一黃會瑩 688-7888	▲ GRANVILLE 南街 CONDO 一位於街角，向東南。 一一千零四十呎。 一兩睡房，兩浴室，燒火壁爐。 一雙車位，環境清靜。 一開價十三萬餘。 一MICHELLE LIOT 688-7888 或傳呼機 686-4028。	▲ 3152 一樓上2房，樓下2房，廚房齊，堅固及整齊，地段好，開價 \$112,800	▲ SEAFORTH DR. & RIVER ST. 一樓上3房，樓下2房，土庫完成。 一地卡，5,800平方呎。 一開價\$183,000 一劉麗芳 873-0955	▲ 一年新豪華特式屋 一好地段，用料及手工皆精。 一上三下二，四浴廁。 一二年新，有天窗。 一開價\$59,900。 一劉麗芳 873-0955
▲ 2648 E. 28th AVE. 一十年新豪華特式屋。 一樓上三房，樓下二房。 一開價\$239,000 一劉麗芳 873-0955	▲ KERRISDALE 區新屋 一2018 W. 42ND AVE. 一地 49.5x118.55 一建3428平方呎。 一五睡房，一書房，三浴室及一書房。 一價\$598,000 一黃會瑩 645-5368	▲ 3742 一全地，全新屋，上三房一書房，下一房有四浴廁，開價 \$239,000 \$239,900 \$229,000 一林麗儀。黃會瑩 688-7888	工業地出售 一兩畝地，非常適合食舍用途。 一120街夾84街。 一可改變用途。 一亦可按業主心意改建。 一開價\$288,300。詳情請電 HARRY WIEDMAYER	▲ 8851 ASHBY 列治文區 一近學校，交通方便。 一室內設計用料一流。 一裝修樓上二樓房。 一開大飯廳，廚房有足夠廚具。 一開價 688-7888	▲ 5524 Union St. Bby. 一地 65.98x132。 一三年新三層屋，六睡房，五浴室。 一材料手工最佳，有景。 一劉麗芳，龍啟明 873-0955, 435-7245	▲ WHITE ROCK, 17081 4th AVE. 一全新翻新，地約五英畝。 一樓上三房，樓下兩房。 一開價\$688,000 一龍啟明。黃會瑩 688-7888
▲ ARBUT 2663 AVE. 一地 53x111，3800 平方呎，價 \$638,000，五睡房，一書房三浴室及一書房 VOY WONG 645-5368	▲ 2858 E. 6th AVE. 一三年三角特式屋。 一上三下二，三浴廁。 一近學校及交通。 一劉麗芳 873-0955	▲ 7125 RIDGEVIEW DR. 一49.8x171.80地SPU, Bby. 一4050平方呎全新屋。 一7睡房4浴室，風景一流。 一開價\$419,000。 一林麗儀。黃會瑩 688-7888。	▲ KNIGHT 夾 51 ST. 一一年新特式屋，舒適全新。 一上3房，下2房，2浴室。 一價\$259,000 一劉麗芳 873-0955	▲ 3515 E. 29TH AVE. 一溫哥華特式屋，3515 E. 29TH AVE. 樓上3房，樓下3房，地段好，開價 \$209,000, \$199,900	▲ 2752 E. 一四房新屋，特式屋，樓上地，樓上3房，樓下2房，有景，開價\$232,000，電龍啟明 645-5368 882 RAYMOND YUE 650-5388	▲ 溫哥華特式屋 一樓上三房，樓下二房。 一一年新特式屋。 一開價\$263,800 一龍啟明 688-7888
機會來了 ▲ LANGLEY 區零售店樓宇。 一食店與住家各半。 一售價\$400,000。 一可分別出售。 一詳情請洽 HARRY WIEDMAYER. 688-7888	▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 一全地 50'，新裝修，柚木地板，全新廚房，雙車位，樓上4房，樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區 開價 \$368,000 688-7888	▲ 5119 一39x100' 30年，4睡房，非常堅固，保養好，整齊，劉麗芳 873-0955	TIME SQUARE - CENTRAL PARK 一近公園一睡房大型公寓。 一業主自住，完整整潔。 一向南，可眺望公園。 一有大有利。 一步行可到地鐵站及 METRO TOWN 一開價\$94,500 一MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028	▲ 441 S.E. MARINE DR. 一全地 50x159 一全新豪華特式屋 一上下各三房，共五浴室 一4400平方呎。 一林麗儀或 MICHELLE 688-7888	▲ 803-850 BORRARD 一市中心區，一睡房 CONDO。 一650平方呎，7件大電器。 一屋內有洗衣房。 一黃會瑩，林麗儀 688-7888。	▲ 4418 TP 一17年，4房，4廁所，3層，合大家庭，適合 3000 呎，電龍啟明 645-5368 劉麗芳 680-4848
▲ 超級一睡房 CONDOS 一保養良好，舒適設計，位於三樓，大露台還有其他，近溫哥華市中心醫院，合初次置業或投資，價低地 \$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194 688-7888	▲ 1222 HARWOOD ST. 一25年新，收入好。 一市中心，地 66x122。 一開價\$1,480,000。 一梁寶琴 688-7888	▲ 5062 GRANVILLE ST. 一地 70x145 一SHAUGHNESSY 區 42年新屋 一四睡房飯廳及新家庭室 一價\$599,000 一黃會瑩 645-5368	西區寬大新屋 ▲ 4898 COLLINGWOOD ST. 一街角，地 65.5x114。 一全屋三層，4160呎。 一四睡房，一書房，五浴室。 一開價\$778,000。 一黃會瑩 688-7888 或 645-5368。	▲ 中央公園柏文 一石庫層一房柏文。 一有景，近 METRO TOWN 及快餐店。 一保養良好。 一MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028。	▲ 士多生意 4033 CAMBIE ST. 一日常\$600。 一睡房出租，月租\$350。 一價\$22,000 一黃會瑩，謝松添 688-7888	▲ 列治文區，7431 GILBERT 一地卡，11,899平方呎。 一價\$250,000。 一謝松添 688-7888
▲ 1950 一四層高住所，51,000平方呎，地 109x151，六睡房 價\$880,000 VOY WONG, 688-7888 黃會瑩。梁寶琴	▲ 1222 HARWOOD ST. 一25年新，收入好。 一市中心，地 66x122。 一開價\$1,480,000。 一梁寶琴 688-7888	▲ 5062 GRANVILLE ST. 一地 70x145 一SHAUGHNESSY 區 42年新屋 一四睡房飯廳及新家庭室 一價\$599,000 一黃會瑩 645-5368	▲ 2187 VANNESS 一近十九街及 LAKEWOOD。 一位於華埠街角，有山及湖景。 一土庫完成，上下各兩房。 一有園圃，地 42x157。 一價十八萬。 一MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028	▲ SOUTH GRANVILLE 新屋 一專業建築設計。 一有土庫，全屋三層共3430平方呎。 一地 50x114.78。 一四睡房，一書房，五浴室。 一開價\$748,000。 一1523街59號。 一黃會瑩 688-7888 或 645-5368	▲ 4688 UNION, Bby. 一地 33x122，木地板。 一五睡房，三浴室，14年新。 一保養好。 一林麗儀 688-7888 或傳呼機 645-4559	▲ 45 S HOLDOM 一標準地，樓上三房，樓下二房，設備齊全，有天窗，十四萬餘 電龍啟明 873-0955 37-5529
旺西餐館出賣 ▲ 列治文區九十座位西餐館。 一SAFeway隔鄰。 一在購物商場內，新裝修，地大。 一開價十九萬元。 一梁寶琴 688-7888。	山頂靚屋! ▲ 全新四睡房屋，風景一流。 一地 68x115。 一屋 3,600平方呎。 一開大主人套房露台及 WALK-IN 衣櫃。 一上等廚房電器用具。 一有中央吸塵及防盜系統。 一雙車房及另有泊車位。 一謝松添 688-7888 或傳呼機 253-7596, No. 494。	▲ 3634 E. PENDER ST. 一全地 33x133。 一4年新，四睡房，有景。 一開價\$164,800。 一林麗儀 688-7888。	I.C. & I. DIVISION 商業部門 經理 梁寶琴 CHRISTINE LEUNG OFFICE: 688-7888 PAGER: 438-2333 #7011	唐人街地旺 一唐人街地王，五商業舖位。 一樓上七千呎，可做酒樓及寫字樓。 一街角，地 50x120 一梁寶琴 688-7888。	▲ 1603 SPRINGER, Bby. 一全地 58x138，屋主自住 一上層三睡房，下層兩睡房，三浴室。 一價\$214,900。 一林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888	▲ WHITE ROCK, 2342 HARBOUR GREENE DR. 一全新靚屋，地約 32x130。 一三大睡房，環境好，近海。 一價\$228,000。 一龍啟明、黃會瑩，688-7888
1922 西 7 街 複式兩睡房柏文由 \$159,000 起 單層一睡房柏文 \$129,900 一風景一流，羅馬式浴缸。 一環境優美，全身鐵欄門。 一地下單位均有私家花園。 一樓上單位設有屋頂露台。 一交通方便，材料上乘。 一地下電單車房。 一洗衣乾衣設備。 梁寶琴 688-7888。	MARPOLE 區公屋 ▲ 1065 W. 72nd AVE. 6年新，地下停車場。 NO.101-525 平方呎 1睡房 價\$61,000 NO.102-780 平方呎 2睡房 價\$89,000 NO.201-800 平方呎 2睡房 價\$94,900 NO.203-650 平方呎 1睡房 價\$76,900 NO.301-800 平方呎 2睡房 價\$94,900 NO.403-650 平方呎 1睡房 價\$76,900 黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888。	▲ 3611-3619 KINGSWAY 一樓下舖位三層，樓上柏文七層。 一地 52.87x103。 一價\$890,000。 一梁寶琴 688-7888	▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL DR. 一街角，地 66x115。 一旺區繁忙街道。 一有穩定租客。 一樓上可加建一層。 一謝松添 688-7888 或傳呼 253-7596 No. 494	▲ 本比 4656 至 4660 喜士定街。 一兩舖位，66x120，C4地，有冷氣。 一長期租客。開價\$589,000。 一梁寶琴 688-7888。	生意急賣 ▲ 士多生意急賣，2641 COMMERCIAL DR. 一四馬路夾百老匯街。 一日常約\$800。 一良好士多及雜貨生意。	位於本拿比北 一標準地，有景。 一也可，現成住宅。 一收租\$550元。 一主自住，有兩層。 一請速洽 梁寶琴 \$149,900

4睡房，
家庭室，
叫價 \$42兩年新，
價 \$359。兩年新，
浴室，位
查詢

NOR

▲ 711

▲ 58

▲ 87

METRO

▲ 石

馬國

FRANCIS

MA.

▲ 乾洗衣

▲ 索里

▲ 21

▲ 高層

▲ 12萬

▲ 般那

▲ 萬8千

▲ 4378

▲ 睡房3

▲ 內區全

▲ 東區

33x11

JIM LEE

▲ 西區有地

▲ 南雲

▲ 麵街夾

▲ \$350

▲ 有買客

▲ 餐館

▲ 百老匯

▲ 有發展機

▲ 位於本拿比北

▲ 標準地，有景

▲ 也可，現成住宅

▲ 收租\$550元

▲ 主自住，有兩

▲ 層，請速洽

▲ 梁寶琴 \$149,900

難災大十界世年八八

凌 范

美國五十年最大旱災 一九八八年夏季，美國發生了五十年來最大的旱災，百分之四十三的耕地面積嚴重受旱，糧食產量比一九八七年減產百分之三十一。

非洲空前大旱災 八八年初以來，非洲撒哈拉沙漠以南的薩赫勒地區，馬里、尼日利亞、布基納法索、乍得、以及東非的蘇丹、埃塞俄比亞，約有七百萬公頃的土地遭受嚴重旱災，莊稼顆粒無收，而且饑饉尚在蔓延。

巴西連降大雪火庫大爆炸 八八年四月十日，巴西首都巴西利亞和古拉瓦爾品品之間的奧傑里里庫庫發生大火爆炸。拉瓦爾品品第一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

斧板三改政年今聯蘇

信 尹

據「莫斯科新聞」週報今年第一期報導，蘇聯今年政治體制改革的主要任務是：選舉新的國家最高權力機關，改善中央與各加盟共和國之間的關係，以及改組地方政權。這項任務被蘇聯官方稱為「三斧板」。

第一斧板是選舉新的國家最高權力機關。從一九八八年十二月二十四日開始到一九九一年一月二十四日，進行人民代表候選人提名；一月二十五日至二月二十二日各選區討論並決定候選人名單；二月二十三日至三月二十四日，候選人與選民見面；三月二十五日全國各地舉行選舉，選出二千多名蘇聯人民代表。四月十五日將召開新的國家權力機關的第一屆人民代表大會，選出新的常設權力機關——由四百至四百五十人組成。

第二斧板是改善中央與加盟共和國的關係。蘇聯現有十五個加盟共和國，近年一些共和國反對中央過多的干涉，要求擴大共和國的「政治和經濟權力」，以利用它們的經濟和社會發展。另外一些共和國和民族矛盾已公開化，蘇共中央決定在今年六月召開全會，討論中央與加盟共和國的關係以及民族問題。

第三斧板是改組地方政權。六月全會後，各加盟共和國、邊疆區、州、市、區將選舉地方人民代表，改組地方政權。據一九八八年七月蘇共第十九次代表會議的決議，將推選各級黨委第一書記兼任同級蘇聯黨委主席。由於一些不同意見的蘇聯黨委，有些人也拒絕「試探」一級黨委，因此，新的最高權力機關和地方政權如何真正實行「黨政分離」和「民主集中制」，是這斧板政改中的一個重要課題。

愛恨將隨斯人去嗎？

評日本天皇裕仁之喪

林 川




日本天皇裕仁的辭世，可能標誌著昭和時代的結束。天皇裕仁在位逾一個甲子，這段歷史是最複雜的一頁。愛恨將隨斯人去嗎？世界輿論對此相當關注。現天皇太子明仁即位，新皇號改為「平成」，這標誌著日本新皇號改為「平成」，這標誌著日本新皇號改為「平成」。

第二次世界大戰後，日本天皇制一度崩潰，但是美國認為天皇制有可利用之處，最近透過歐洲皇室也進行秘密干預，為德皇復辟提供條件，對蘇聯進行冷戰，卻把天皇保護起來，扶植日本。國際法規定對法西斯戰犯追究責任，以及各級發動戰爭負責的政府官員都要進行審判，追究責任，這反映了盟國和世界受難人民的意願，但裕仁卻免除了受審的命運，究竟裕仁是否承擔發動戰爭的責任，連日本國內至今仍有爭議。

第二次世界大戰前，日本天皇裕仁大權在握，擔任三軍統帥，掌握宣戰、講和、締約等權力。裕仁登基第二年，日本就出兵中國，干涉中國北伐革命。三年後佔領中國東三省，登基第十一年，更發動全面侵華戰爭。裕仁在日皇的御前會議上決定，裕仁還曾斥責東條英機「征服中國太慢」。據一九八九年公佈的「大日本帝國憲法」規定，天皇擁有神權、政權、軍權，導致日本高度集中，促使軍國主義抬頭。中日甲午戰爭中，日皇佔有了中國對日賠款二千萬圓，皇室從侵略擴張中得到了巨大的發財。亞太區東南亞國家均受戰爭蹂躪，英國等盟國千千萬萬戰死在日本監禁營內。因此，英國報紙指裕仁天皇是「魔鬼」，是一個「比希特勒更殘忍的屠夫」，不無道理。不過，裕仁對日本發動二次大戰究竟應負多大的責任，有人有不同的看法，至今未有定論。

戰後，日本在盟國的監督下，訂出一「非戰憲法」，第九條規定：不發動任何戰爭，不派兵出國，不使用武力達到目的。日本在盟國的監督下，訂出一「非戰憲法」，第九條規定：不發動任何戰爭，不派兵出國，不使用武力達到目的。



明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

雲高華華埠總公司

片打東街二十三號

23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

保證：

車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及有免費車借用。

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.手續。



I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

精工修理車身 令閣下開心又放心

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗

溫哥華唯一華人精修

歐美日本名廠靚車

唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工



恭祝僑胞 聖誕快樂 新年進步

快捷 FAST 'A' AUTO BODY 車身修理

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

精通英、國、粵、台、滬語言

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

8 主 士 仁 抵 个
 9 請 交 車 浴

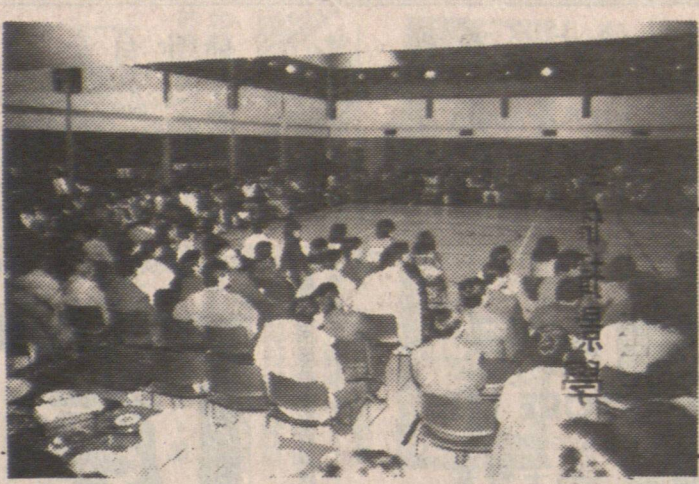
三會聯歡熱鬧空前多年罕見

(雲訊) 此間旅臺中國大專院校校友會、中國訪問學者暨留學生聯誼會以及中華文化中心三團體，為迎接己巳年新春降臨，特於昨日(一月廿一日)假座中華文化中心大禮堂，聯合舉行聯歡晚會。

蒞會校友、留學生、僑國代表、中西人士等六百餘人，場面非常熱鬧，嘉賓中有中國駐臺經濟事務段律總領事伉儷、教育領事劉再洋伉儷、僑務領事李新茂、梁振根伉儷和加中校友協主席DORSWORTH先生及其同僚等，以及包括賴天賜先生在內的幾十位台灣同胞。

晚會秩序由閩屬貞女士與吳光喜先生共同主持。首則校友會楊振席會長致新春祝賀詞，接着中華文化中心副主席馬清石、留學生聯誼會會長王蕊蓮、總領事段津相繼講話，以及賀歲詩歌男女對領等。語多吉祥，賀詞連篇，充滿了節目的氣氛。

文娛節目由土達孔拿中國舞蹈團表演象徵如意吉祥之紅銅舞隊開幕，在表演了担鮮藕等五項精彩節目後，接着留學生黃繼榮二胡獨奏，王爭獨舞，汪自平、孫勇、黃繼榮民樂合奏，熊平波笛子獨奏，西門菲沙大學聯誼會合唱團男女合唱，吳祖捷芭蕾舞學院學生黃佩品、劉正揚夾其在蘇里曲骨林等



埠榮獲一等獎之氣勢表演了雙人木偶舞，舞姿妙絕獨步，觀衆目不暇給。還有許多女聲與男聲獨唱，口琴獨奏，諧角辯笑話等節目。其中不乏專業水平，想未能一一盡錄。

直至十時，舉行首輪抽獎，十一時抽大獎。計有台灣國際旅遊公司贊助來回北京溫哥華飛機票一張，吳作人精裝畫冊兩本，LISA KAO 公司贊助珍珠項鍊三條，LBC 企業公司贊助藝術造型金鐘一隻，月蓮珠寶贊助粉瓷花瓶一隻，亞美企業公司贊助手提包一隻，廖盛隆窗簾公司贊助百葉窗簾一副、中文報業聯營公司贊助人參糖兩盒等。中獎者人皆大歡喜。中頭獎者是留學生張載輝，他原擬返台北結婚，現得中機票可南歸上添花，福有重幸。

自由活動時間有猜燈謎、閉目盤蛇頭、一口氣隔遠吹熄長檯上六枝臘燭以及站立放筷子入汽水樽等，因設有獎品，故處處排長龍、擠鬧異常。

文娛節目表演既畢，開始交誼舞，大家隨著悠揚的音樂起舞，段總領事及梁梳根領事伉儷，均下舞池與衆同舞，舞姿翩翩。晚會至零晨一時，各人始盡興不歸。大會規模之偉大與成功之表現，實爲多年所僅見，洵爲不可多得之盛會也。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線) 255-6010

各西士齊備

中國去頭有亮白蝦及蝦肉
中國AAA頭去頭有亮養蝦及蝦肉
緬甸去頭有亮白蝦及蝦肉
越產去頭有亮白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQ蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港生鮮魷魚、
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白鰮魚
牙帶魚 生魚
獅子魚 墨魚

供應

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇

蘭拿埠三角洲英文週報

刊載讀者來信主張保留蘭拿原來特色

反對興建柏文

(溫哥華訊) 蘭拿埠三角洲樂觀週末英文週報，近期刊載該報讀者(住蘭拿埠端柏杜維德道四八二二號周森遜)致編者的信，詳細評論已故辜仔大王蔣炳堯業蘭拿港口發展改建案計劃。該函大意如下：

大 城市計劃

發展改區計劃，有更多人希望搬遷到蘭拿埠居住。人們曾居住於英國，亦深切了解到城市發展計劃是會嚴重破壞到一個地方的特色，古色古香的風味。蘭拿港有其許多特色。

僑生

經營

2070-2071-2072-2073-2074-2075-2076

飾 鑽石
牌 賀壽
類 精工

LTD.

電話 669

華僑金行

經營業務

2072-20716-20712-20713-20714-20715-20716-20717-20718-20719-20720

價錢公道
各國金幣
鑽石玉器
金銀首飾

正價買賣

黃白金飾
結婚金牌
款式新穎

鑽石玉器
賀壽金座
精工修理

紅藍寶石
名廠鐘表
專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

電話 669-3247

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有壳白蝦及蝦肉
 中國AAA牌去頭有壳養蝦及蝦肉
 緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
 越產去頭有壳白蝦及蝦肉
 香港澳門白蝦及IQ蝦肉
 中國各類有頭養蝦
 大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
 急凍香港產鮮魷魚，
 去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚
 黃花魚 白鯧魚
 牙帶魚 生魚
 獅子魚 墨魚
 供應

日本各類冬菇及
 新到中國各類冬菇

「一日一冬菇，
 精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
 寄送貨快捷

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6571 (五線)，255-6010

遼寧西裝馳名中外

遼寧西裝有較深遠流長的歷史，尤其是八十年代開始引進了製造西服的正式縫製及正型設備並配有高級粘合機，並且結合國外技術人員的先進工藝與我技術人員的經驗與智慧。在近百年的實踐探索中，遼寧已能製作較完美的西服。正如一位專門經營進出口西裝的外商說：“遼寧地區是受外國影響才生產西裝的，但是遼寧西裝也影響了世界西裝，尤其是五洲日本的西裝”遼寧服裝工業所屬的生產廠不僅在五十年就抽調了一批西裝生產的中堅力量支援北京、上海。還多次派技術人員到國外援建西裝生產廠。

遼寧西裝出口現已發展到可製作多類型品種，銷往美國、西歐、日本、港澳等國家和地區，遼寧專業生產西裝的服裝廠，車間生產線安排合理。設備好，使國內外來訪者贊不絕口，遼寧西裝久負盛名，很受國外消費者歡迎，並曾獲國內外十多報刊高度評價，稱贊遼寧出口西裝保留了中國優秀縫製工藝又能適應客戶的對服裝技術要求。

遼寧地區西裝專業廠生產的毛織西裝，由於定型質量高，做工考究，在市場上供不應求，世界最大的純毛織品組織“國際羊毛局”前來驗收。遼寧地區，三個專業廠，全部獲准使用該局的高檔西裝統一商標。在國內，不但在東北地區，就是在北京，上海也深受歡迎。遼寧西裝曾被中華人民共和國經貿部授於出口產品信譽保證書和國家產品優質獎等。

遼寧西裝得到如此榮譽，其原因是堅持傳統工藝與國外先進工藝相結合的原則，遼寧西裝是經過嚴格的定型。而且對袖窿底邊和袖口部位，採用了傳統的手工縫製再用國外的工藝作最後修飾，使西裝筆挺舒適，包裝前再經過先進的蒸汽定型處理。

遼寧生產西裝的專業廠，今後仍將以最先進的設備生產西裝，並還將不斷改進提高以適應國際市場商標標準的要求。







遼寧省服裝公司經銷出口
地址：大連五五路六號
電掛：“GARMANTS” DALIAN
電傳：86452 LDGNT CN

家家樂食品公司

RUDIE'S DIM SUM COMPANY

地址：溫哥華華埠喜士定東街三八八號 388 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
 (由唐人街從緬甸街向東行二個街口) 電話：688·9111

精工製作南北美點

零沽批發無任歡迎

訂貨三十元以上免費送貨

**FREE DELIVERY
OVER ORDER \$30.00**

營業時間：上午九時半至下午七時 [9:30am-7:00pm]

七天營業

遷移啓事

本公司自十月十八日起由原舊地址遷往現新地址喜士定東街三八八號擴大營業，歡迎各界僑胞，舊雨新知，光臨惠顧指導。

[舖後有闊大停車場]

附：食品價目表：

品名	數量	金額	品名	數量	金額
蝦餃	20	4.50	牛肉丸	1磅	3.00
鮮菇飲	20	4.50	豉汁排骨	1磅	3.20
紅蝦雲吞	20	4.00	鳳爪	1磅	1.50
魚翅飲	20	4.00	銀針粉	1磅	1.20
牛肉燒賣	20	4.00	春卷	1	0.25
豬肉燒賣	20	4.00	角邊	1	0.23
小籠包	20	4.00	煎水餃	1	0.23
鍋貼	20	3.60	蟹肉黃卷	1	0.23
牛肉餃子	30	4.80	鮮竹炒飯	1	0.30
梅菜扣肉	20	5.00	蔥油餅	1	0.45
冬菇雞包	1	0.45	芝麻湯圓	20	3.00
叉燒包	1	0.45	紅豆沙湯圓	20	3.00
菜肉包	1	0.40	雞肉及糯米糍	1	1.10
蓮蓉包	1	0.40	棧米糕	1	0.95
蛋撻	1	0.40	糖水	1	0.70
廣東饅頭	1	0.30	壽桃	1	0.30

品名	数量	金額	品名	数量	金額
1. 蝦餃	20	4.50	18. 牛肉丸	1	3.00
2. 香菇餃	20	4.50	19. 豉汁排骨	1	3.20
3. 鮮蝦雲吞	20	4.00	20. 鳳爪	1	1.50
4. 煎餃	20	4.00	21. 銀針粉	1	1.20
5. 牛肉燒賣	20	4.00	22. 春卷	1	0.25
6. 豬肉燒賣	20	4.00	23. 芋角	1	0.23
7. 小籠包	20	4.00	24. 煎堆	1	0.23
8. 鍋貼	20	3.60	25. 煎水角	1	0.23
9. 牛肉餃子	30	4.80	26. 蟹壳黃	1	0.25
10. 粉果	20	5.00	27. 鮮竹卷	1	0.30
11. 冬菇燒包	1	0.45	28. 蔥油餅	1	0.45
12. 叉燒包	1	0.45	29. 芝麻湯圓	20	3.00
13. 菜肉包	1	0.45	30. 豆沙湯圓	20	3.00
14. 蓮蓉包	1	0.40	31. 糯米糍	1	1.10
15. 奶黃包	1	0.40	32. 杞子肉粽	1	0.95
16. 奶黃包	1	0.40	33. 棧米粽	1	0.70
17. 芋頭糕	1	0.30	34. 壽星	1	0.30



香港亞洲電視節目主持人

加拿大中文電視

「人傑地靈」

「字字玄機」測字

「十九區風水」風水

「神機妙眼」掌相

「905接觸」玄學

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：哥化街145號三樓304室

RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3.

預約電話：688-8946 / 657-7619



葉榮光院長
JOSEPH IP

「風水命名」「掌相命理」「擇日開光」「氣色卜易」



EUROPA FURNITURE
(Wholesale To You)
(批發價, 益買家)
人口僅限門店 (1975年創立)
以精確的價錢, 出售精選意大利
式古典式入口傢俬, 信譽良好
· 歡迎參觀!
· 是意大利精確傢俬的進口商。

營業時間:

星期一至五 上午9:30 下午6:00
星期六 上午9:30 下午5:00
星期日 下午10:00 下午5:00

歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE
1612 Ingleton Ave.
界橋街以東兩街口第一道交界
電話: (604) 291-9222

歐羅巴傢俬——一月份週年紀念酬賓。
有大批貨料最佳傢俬, 照批發價出售, 任君選購

英語會話

英語學習速成班, 提供獨特
速成法, 適合成人及小童,
週一至五電689.361
1 GEN E V A 語言學院。

教授工廠厚打車

珍妮時裝, 裁縫班招生教授度
身法, 劃圖, 裁法, 車法, 隨
時入學, 承接結婚禮服, 工作
服。電話: 685.4073。

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

FAX: (604) 662-2304

新急到凍 水晶魷魚

餐館家庭均宜

盒裝16磅 歡迎選購

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆

優質發芽

電話: (604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

經驗車位

溫哥華運動服裝廠急聘全職
銀骨, 單針車位及其他車衣
機員工, 薪高, 地方雅潔,
工作環境好, 工作穩定,
請親臨

ELFSTONE DESIGNS INC.

66 東四街溫哥華

或英語電 465-7955

876-5552

安達旅遊有限公司

ONWARD EXPRESS Travel Services Ltd.

3811 MAIN STREET, (22 & Main) VANCOUVER, B.C.

Tel: 879-7119

溫哥華獨家總代理

廣東省交通廳屬下企業 岐關車路 (香港) 有限公司

- 發售九龍、香港往返澳門水翼船, 飛翔, 雙體船, 噴射船, 大船船票。
- 發售九龍、香港直航國內各地之夜航客輪及日航飛翔船票。
- 發售經由拱北, 珠海中轉廣東省內各地船車聯運票及包車服務。
- 發售香港、廣州直航中國各地飛機票, 加設特快機票服務。
- 辦理九龍往返廣州直通火車票及廣州至全國各地火車票。
- 發售九龍至廣東省內各地直通巴士及城巴車票。
- 代訂澳門及國內各地賓館客房。
- 代辦華僑及外籍人士入境簽證。
- 代辦理貨車單, 國內提貨業務。
- 直接主辦省內外各線旅行團, 歡迎華僑, 社團, 廠商, 學校包團或個別參加。

素里教育署成人教育部

成人英文班

二月六日之星期開課每兩
星期上課一次共十六星期

學費: 四十元

請在上課時登記入學

詳情請電 585-2933

或 589-2221

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.

(1981)

255 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.

V6A 1T8, CANADA

PHONE 684-1028

冰超新

霜等到

明味大

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫

蝦精幫



東成傢俬

873-5017

2836 Commercial Dr.

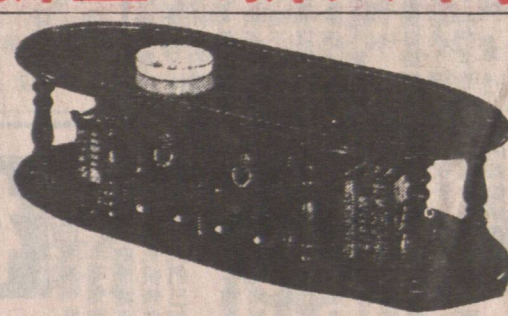
免費送貨

POSTURE BEAUTY 床褥大特價

由特價價錢, 再八五折至八折大平賣



SPINE
SINGLE \$169.00
DOUBLE \$199.00
QUEEN \$269.00



咖啡枱 \$149



特價
單人兩件, 上下 \$227.80
雙人兩件, 上下 \$254-15
大雙人兩件, 上下 \$310.25

780彈簧 SPINAL PEDIC



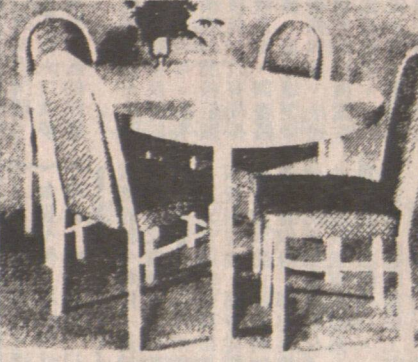
梳化床 \$399

SUPER SLEEPER



特價
單人兩件, 上下 \$399.20
雙人兩件, 上下 \$535.20
大雙人兩件, 上下 \$583.20

1600彈簧 NIGHTS RAYALE



餐枱 \$399

中國參茸行

專營: 參茸藥材, 成藥補酒, 海味什貨

歲晚酬賓大減價

參茸藥材 (一律八折優待)

海味京菓補酒什貨 (一律九折)

花旗參七折, 凡買滿花旗參 100元, 多送

中國厚身冬菇一磅 (多買多送) 送完即止。

同時推出超值特價品, 特多特平。

正北京蜂王精 30支庄每盒 \$7.99 (新庄)

武夷蛤蚧大補茶每盒 \$9.25

新地址: 288號喜士定東街溫哥華 (舊中國參茸行對面)

電話: 682-1113 由歷代祖傳黎麟祥先生主理

(由一月廿七日至二月五日止)

(成藥及特價品除外)



SAVIO POON

873-6880

▲雲東旺唐餐館生意出售, 價八萬餘。

▲雲東旺市區中心西餐館生意出售, 價七萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司

(廿四小時)

Office: 438-3501

Pager: 680-2932

2160 KINGSWAY

VANCOUVER, B.C.

V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃



▲雲東全磚屋二千四百餘尺建築師自建, 價廿五萬餘。



▲旺商業2舖樓上租文, 收租好C2地二萬尺, 售廿二萬餘。



▲雲東幽靜三房上下土庫完成, 大地40x120, 價十六萬餘。



▲雲東近商場商業舖樓上5個隔文, 近唐人埠, 每年收入3萬餘, 現開價廿四萬餘。



▲雲東6房土庫完成33x124新裝修, 價十三萬餘。



▲雲東16年新土庫完成, 業主自住保養好, 地庫33x122, 價十八萬餘。



▲雲東11房土庫完成, 收租二千餘, 售廿六萬餘。



▲KINGSWAY 四萬餘尺旺BURNABY 商業地, 可發展大商場及多戶住宅, 價八十餘萬。



▲雲東旺汽車行生意, 位於旺百老匯街, 移民投資, 售二萬餘。

舊屋業主請注意
現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。
免費介紹建築師為閣下劃則則興建新屋。
免費介紹裝修師傅為閣下設計裝修。
免費解答地產問題, 特設熱線電話由晚上九時至十一時。
歡迎詢問